

LITANIAE LAURETANAЕ IN D
REGINA CAELI



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI

Publikacja finansowana w ramach programu
Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą
„Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” w latach 2016–2021

Projekt badawczy pt.:
*Repertuar muzyczny Towarzystwa Jezusowego
w Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1565–1773)*

JOSEPH BOLEHOVSKÝ
1743–1811

LITANIAE LAURETANAЕ IN D
REGINA CAELI

eds Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska

FONTES	WARSZAWA 2020
MUSICÆ	WYDAWNICTWO NAUKOWE SUB LUPA
IN	
POLONIA	FONTES MUSICAE IN POLONIA C/XVIII

Fontes Musicæ in Polonia

www.fontesmusicae.pl

seria C, vol. XVIII

Redaktorzy serii | General Editors

Tomasz Jeż (ID 0000-0002-7419-3672), Maciej Jochymczyk (ID 0000-0003-0967-9681)

Rada Naukowa | Scientific Council

dr hab. Paweł Gancarczyk, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

dr hab. Agnieszka Leszczyńska, Uniwersytet Warszawski

dr hab. Aleksandra Patalas, prof. Uniwersytetu Jagiellońskiego

dr hab. Danuta Popinigis, prof. Akademii Muzycznej w Gdańsku

dr hab. Barbara Przybyszewska-Jarmińska, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk

prof. dr hab. Marcin Szelest, Akademia Muzyczna w Krakowie

mgr Ewa Hauptman-Fischer, Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie (sekretarz | secretary)

Recenzent | Review

prof. dr hab. Remigiusz Pośpiech, Uniwersytet Wrocławski

(ID 0000-0001-5859-0734)

Na okładce | Cover photo

Joseph Bolehovský, *Regina caeli* (karta tytułowa)

Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, Am-262

Redakcja językowa | Text editing

Elżbieta Sroczyńska

Korekta językowa | Proofreading

Halina Stykowska

Projekt i wykonanie układu graficznego | Graphic design and page layout

Weronika Sygowska-Pietrzyk

Skład i adjustacja części nutowej | Music typesetting

Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, Jacek Iwaszko

© 2020 by Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, Jacek Iwaszko & Uniwersytet Warszawski

Instytut Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego

Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa

ISBN: 978-83-66546-29-5

ISMN: 979-0-801569-19-6

WSTĘP

Wiadomości o życiu kompozytora Josepha Bolehovskégo (Józefa Bolechowskiego), którego utwory zachowały się w zbiorach kościelnych pochodzących z terenów m.in. Śląska, Wielkopolski, Czech i Moraw, były do niedawna nader skromne. Lakoniczne hasła w encyklopediach i słownikach biograficznych¹ zawierają jedynie informacje o źródłach jego twórczości i ogólne sugestie, że był to muzyk związany ze Śląskiem, działający w II połowie XVIII wieku. Zmianę stanu badań przyniosła praca Jiřiego Fuksa, który na podstawie dokumentów kościelnych (księgi metrykalne urodzin i zgonów) podał szereg informacji o organistach i organmistrzach działających na interesującym go terenie². Wśród nazwisk tych muzyków Fuks odnalazł niejakiego Josepha Bolehovskégo i utożsamił tę postać z kompozytorem wymienionym w czechosłowackim słowniku muzycznym³. Identyfikacja ta wydaje się trafna; przemawiają za nią nie tylko kopie utworów Bolehovskégo zachowane bądź pochodzące w przeważającej części z obszaru historycznego Śląska i okolic (Dzierżoniów, Nysa, Kłodzko, Krzeszów, Wrocław, Chrudim, Dvůr Králové nad Labem, Kunvald, Nový Rousínov, Potštějn, Rychnov nad Kněžnou), ale i podobieństwo nazwiska; w dostępnych obecnie manuskryptach kompozycji znajdujemy liczne wersje jego pisowni: Bolakowski, Bolchansky, Bolchorský, Bolchowsky, Bolechowski, Bolechowsky, Bolehausky, Bolehorský, Bolehovski, Bolehovsky, Bolehovský, Bolehowsky, Bollohowski, Bołogowski, Bolohausky,

¹ Československý hudební slovník osob a institucí, red. Gracian Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. 1: A–L, Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, s. 119; Danuta Idaszak, Bolechowski Józef, hasło w: Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna, red. Elżbieta Dziębowska, t. 1: ab, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979, s. 360; wcześniejszy Słownik Muzyków Polskich, red. Józef Michał Chomiński, t. 1: A–Ł, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, s. 47 powtarza za Adolferm Chybińskim (Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949, s. 10) informacje o kompozycjach Bolechowskiego zachowanych w Obrze. Nie znajdujemy ich jednakże pośród ponad 400 manuskryptów tej proveniencji wprowadzonych do bazy RISM, a przechowywanych obecnie w Bayerische Staatsbibliothek w Monachium.

² Jiří Fuks, *Varhany Rychnovska*, „Orlické hory a Podorlicko”, cz. I, 17 (2010), s. 164–182, 195–277, <https://docplayer.cz/39789516-Varhany-rychnovska-ii-cast.html> [dostęp: 11.09.2019]. Por. też: https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [dostęp: 03.06.2019].

³ Zob. przypis 1.

INTRODUCTION

The biography of composer Joseph Bolehovský (Pol. Józef Bolechowski), whose works survive in church collections originally coming from Silesia, Greater Poland, Bohemia, and Moravia, has until recently been very little known. Brief entries in encyclopaedias and biographical lexicons¹ only discuss the sources of his music and contain a general suggestion that he was active in the 2nd half of the 18th century and associated with Silesia. This changed with the publication of a study by Jiří Fuks, who, based on such church documents as birth and death registers, quoted extensive information concerning organists and organ builders working in the area covered by his research.² One of these musicians was a certain Joseph Bolehovský, whom Fuks believed to be the same person as the composer mentioned in a Czechoslovak music dictionary.³ This identification seems to be correct, since it can be corroborated by an analysis of the provenance of the copies of his compositions, mostly preserved in, or originally coming from, the territory of the historical Silesia and its neighbourhood (Dzierżoniów, Nysa, Kłodzko, Krzeszów, Wrocław, Chrudim, Dvůr Králové nad Labem, Kunvald, Nový Rousínov, Potštějn, Rychnov nad Kněžnou). Also the surname is similar; in the available manuscripts it is given in many different spellings: Bolakowski, Bolchansky, Bolchorský, Bolchowsky, Bolechowski, Bolechowsky, Bolehausky, Bolehorský, Bolehovski, Bolehovsky, Bolehovský, Bolehowsky, Bollohowski, Bołogowski, Bolohausky,

¹ Československý hudební slovník osob a institucí [The Czechoslovak Music Dictionary of Persons and Institutions], eds Gracian Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, Vol. 1: A–L, Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, p. 119; Danuta Idaszak, Bolechowski Józef, entry in: Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna [PWM Edition's Music Encyclopaedia. Biographical Part], ed. Elżbieta Dziębowska, Vol. 1: ab, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979, p. 360. The earlier Słownik Muzyków Polskich [Dictionary of Polish Musicians], ed. Józef Michał Chomiński, Vol. 1: A–Ł, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, p. 47 repeats after Adolf Chybiński (Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800 [Dictionary of Musicians in Old Poland till 1800], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949, p. 10) information concerning Bolechowski's works preserved in Obra (Greater Poland). However, his music is not listed among the more than 400 manuscripts from Obra entered in the RISM database, now kept at the Bayerische Staatsbibliothek in Munich.

² Jiří Fuks, *Varhany Rychnovska* [Organs from the Rychnov Region], “Orlické hory a Podorlicko”, part I, 17 (2010), pp. 164–182, 195–277, <https://docplayer.cz/39789516-Varhany-rychnovska-ii-cast.html> [accessed: 11.09.2019]. Cf. also: https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [accessed: 03.06.2019].

³ Cf. footnote 1.

Bolohovski, Bolohovsky, Bolochowsky, Bołogowski, Pocholský, Polchovsky, Polehovský, Polehowsky, Polohowsky.

Z badań źródłowych Fuksa wynika, że Bolehovský urodził się w Kostelcu nad Orlicą (Kostelec nad Orlicí) u podnóża Góra Orlickich, na terenie rzadzonej przez Habsburgów Korony Czeskiej (dzisiejszy kraj hradecki). Ponieważ wiadomo, że zmarł 2 września 1811 roku w wieku 68 lat, można przyjąć, że przyszedł na świat w roku 1743⁴. W wieku dwudziestu lat zaważył związek małżeński i doczekał się liczniego potomstwa. Z dokumentów archiwalnych wiadomo, że w roku 1773 pełnił w Kostelcu funkcje organisty i kantora, jak również nauczyciela w tamtejszej szkole. Przepracował w tej miejscowości 38 lat, następnie był przez około półtora roku organistą w filialnym kościele św. Apolinarego w pobliskich Chlenach, skąd około 1804 roku przeniósł się na krańce imperium Habsburgów, do Siedmiogrodu, i pozostał tam prawdopodobnie do końca życia.

Nie wiadomo, gdzie Bolehovský zdobył wykształcenie ogólne i muzyczne. Można przypuszczać, że poza miejscową szkołą mógł je zdobyć w którymś ze znaczących ośrodków edukacyjnych w regionie, zwłaszcza kolegium jezuickim w Hradcu Králové lub Kłodzku, Nysie czy Opawie. Stosunkowo blisko było do Kłodzka, ale trzeba pamiętać, że przejęte przez Prusy w 1742 roku Hrabstwo Kłodzkie i oddzielone od czeskiej prowincji zakonnej w 1755 roku kłodzkie kolegium jezuickie doświadczały w tym czasie licznych zawirowań finansowych i organizacyjnych oraz zmian osobowych⁵. Podjęte ostatnio próby odnalezienia wykazu uczniów kolegium kłodzkiego z lat 1753–1763, w którym mogłoby pojawić się nazwisko Bolehovskýego, nie przyniosły rezultatu⁶.

⁴ https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [dostęp: 03.06.2019] podaje datę urodzin 1 stycznia [1743].

⁵ Tomasz Błaszczyk, *Początki śląskiej prowincji jezuitów*, „Saeclum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), s. 126–131; Zdzisław Lec, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 11/2 (2012), s. 89–97; *idem*, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 13/2 (2014), s. 123–136; zob. też Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013, s. 28–32.

⁶ Wilhelm Schulte, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere, w: Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897, s. 93–101. Publikowane w niej imienne spisy uczniów tegoż kolegium obejmują

Bolehovski, Bolehovsky, Bolehovský, Bolehowsky, Bolohowski, Bołogowski, Bolohausky, Bolohovski, Bolehovsky, Bolochowsky, Bołogowski, Pocholský, Polchovsky, Polehovský, Polehowsky, and Polohowsky.

Fukss's source studies prove that Bolehovský was born in Kostelec nad Orlicí, at the foot of the Orlické Mountains, in the territory of the present-day Hradec Králové Region (Královéhradecký kraj), then part of the lands of the Bohemian Crown ruled by the House of Habsburg. From the information that he died on 2nd September 1811, aged 68, we can glean that he was born in 1743.⁴ He got married aged 20, and had numerous offspring. From archive documents we learn that in 1773 he held the posts of organist and cantor in Kostelec, as well as teacher in that town's school. He worked there for 38 years; subsequently for about one and a half years he was an organist in the filial Church of St Apollinaris in the nearby Chleny, from which he moved to Transylvania, in the borderlands of the Habsburg empire, where he probably stayed till the end of his life.

It is unknown where Bolehovský received his general and music education. Apart from attending the local school, he may have learned in one of the region's major educational hubs, most probably – a Jesuit *collegium* in Hradec Králové, Kłodzko, Nysa, or Opava. Kłodzko was relatively close, but it should be remembered that the County of Kłodzko had been annexed by Prussia in 1742, and separated from the Czech province of the Society of Jesus in 1755. In that period, the Jesuit *collegium* in that city experienced various organisational and financial problems as well as changes of personnel.⁵ The recent search for the register of Kłodzko *collegium*'s students for the years 1753–1763, where Bolehovský's name may have been listed, has proved unsuccessful.⁶

⁴ https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [accessed: 03.06.2019] gives his birth date as 1st January [1743].

⁵ Tomasz Błaszczyk, *Początki śląskiej prowincji jezuitów* [The Beginnings of the Jesuit Province in Silesia], „Saeculum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), pp. 126–131; Zdzisław Lec, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku* [Jesuit Collegia in Silesia before 1740], „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 11/2 (2012), pp. 89–97; *idem*, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776* [The History of the Kłodzko Jesuits, 1597–1776], „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 13/2 (2014), pp. 123–136; cf. also Tomasz Jeż, *The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien: Peter Lang 2019 (*Eastern European Studies in Musicology*, 11), pp. 23–25.

⁶ Wilhelm Schulte, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere, in: Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897, pp. 93–101. This

Trudno dziś orzec, czy mała miejscowości, w której żył i pracował Bolehovský, dysponowała zespołem muzycznym odpowiednim do wykonywania jego utworów. Wydaje się, że muzyk utrzymywał kontakty z większymi ośrodkami, gdzie istniało zapotrzebowanie na oferowany przez niego repertuar, którego znaczna część szczęśliwie przetrwała w kopiach do naszych czasów.

W poniższej krótkiej charakterystyce jego dorobku twórczego sięgnięto do manuskryptów zachowanych na terenie współczesnej Polski oraz źródeł dostępnych w zasobach RISM lub innych bazach internetowych⁷. Są to utwory religijne (16 mszy, osiem litanii, requiem, kilka arii, dwa opracowania *Regina caeli*, dwa *Salve Regina* i trzy *Te Deum*) oraz traktat teoretyczny – przypuszczalnie dopełnienie jego działalności pedagogicznej⁸. Rękopiśmienne kopie utworów religijnych przetrwały m.in. w zbiorach muzykaliów z Wrocławia (6 kompozycji)⁹, Kłodzka (5)¹⁰, Krzeszowa (2)¹¹, Nysy (2)¹²,

wyłącznie rok 1687, natomiast dla późniejszego okresu dostępne są tylko podające liczbę uczniów zbiorcze zestawienia za poszczególne lata.

⁷ Zbiory manuskryptów Bolehovskýego pochodzące z klasztoru augustianów w Brnie oraz morawskich miejscowości: Lomnice koło Tišnova, Mikulov i Znojmo, przechowywane obecnie w Morawskim zemskim muzeum, oddelení dějin hudby [dalej jako CZ-Bm] nie zostały jeszcze ujęte w bazie RISM, a dostępny online spis zasobów tegoż muzeum (http://www.mzm.cz/fileadmin/user_upload/oddeleni/hudba/pruvodce_po_archivnich_fondech_I.pdf) [dostęp: 01.08.2019] nie pozwala na jakiekolwiek bliższe rozeznanie w repertuarze przypisanym interesującemu nas autorowi.

⁸ *Ein kurtzer Unterricht | in General Bass | nach | den Regeln gut zu spiehlen. | aufgeschrieben | Vom Joseph Bolehowsky*, Praha, Národní knihovna České republiky [dalej jako CZ-Pu] 59 R 226 (RISM ID no.: 550450544).

⁹ Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka [dalej jako PL-Wu] RM 4763, RM 4780, RM 4781, RM 4782, RM 4783, RM 4784 (odpowiednio: RISM ID no. 300512704, 300514511, 300514512, 300514513, 300514510, 1001037553). Rękopisy te pochodzą w większości z zsekularyzowanych w 1810 roku wrocławskich klasztorów: norbertanów (kościół p.w. św. Wincentego) i augustianów (kościół NMP na Piasku).

¹⁰ Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny [dalej jako PL-Kłwnm] L-176, L-177, M-3, R-124, Am-262 (RISM ID nos: 1001006894, 1001006893, 1001005945, 1001006501, 1001006895).

¹¹ Krzeszów, Opactwo Sióstr Benedyktynek (zbiory pocysterskie) [dalej jako PL-KRZ] II-2, V-74 (RISM nie notuje, zob. Warszawa, Biblioteka Narodowa [dalej jako PL-Wn] mikrofilm 86930, 25631).

¹² Opole, Uniwersytet Opolski, Wydział Teologiczny [dalej jako PL-OPsm] RN 032, RN 033 (RISM ID nos: 303005248, 1001036385). Są to muzykalia z klasztoru bożogrobców w Nysie.

It is hard to judge whether the little town in which Bolehovský lived and worked could maintain a music ensemble suited to perform his works. The composer seems to have been in contact with larger centres, in which there was demand for the kind of repertoire he could offer, much of which has luckily survived in copies to our times.

The brief survey of Bolehovský's output of music presented below is based on manuscripts preserved in the present-day territory of Poland, as well as sources available in the RISM and other online databases.⁷ These include religious works (16 Masses, 8 litanies, a *Requiem* mass, several arias, two settings each of *Regina caeli* and *Salve Regina*, three of *Te Deum*), and a theoretical treatise (presumably a product of his professional activity as a teacher).⁸ Handwritten copies of his sacred music survive, among others, in the music collections from Wrocław (6 compositions),⁹ Kłodzko (5),¹⁰ Krzeszów (2),¹¹ Nysa (2),¹²

publication contains lists of the names of Kłodzko *collegium* students, but exclusively for the year 1687, whereas for the later period it only quotes the total number of students in the successive years.

⁷ The collections of manuscripts of Bolehovský's music from the Augustinian Monastery in Brno and from such places in Moravia as Lomnice near Tišnov, Mikulov, and Znojmo, currently kept in: Moravské zemské muzeum Brno, oddělení dějin hudby [hereafter CZ-Bm], have not been entered into the RISM database yet, and the list of that museum's collection (http://www.mzm.cz/fileadmin/user_upload/oddeleni/hudba/pruvodce_po_archivnich_fondech_I.pdf) [accessed: 01.08.2019] does not make it possible to identify the repertoire attributed to Bolehovský in any detail.

⁸ *Ein kurtzer Unterricht | in General Bass | nach | den Regeln gut zu spiehlen. | aufgeschrieben | Vom Joseph Bolehowsky*, Praha, Národní knihovna České republiky [hereafter CZ-Pu] 59 R 226 (RISM ID no.: 550450544).

⁹ Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka [hereafter PL-Wu] RM 4763, RM 4780, RM 4781, RM 4782, RM 4783, RM 4784 (RISM ID nos: 300512704, 300514511, 300514512, 300514513, 300514510, and 1001037553). Most of these manuscripts come from Wrocław's monasteries secularised in 1810: the Premonstratensian (Norbertine) Monastery (Church of St Vincent), and Augustinian Monastery (Church of the Blessed Virgin Mary on Piasek Island).

¹⁰ Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny [Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary; hereafter PL-Kłwnm] L-176, L-177, M-3, R-124, Am-262 (RISM ID nos: 1001006894, 1001006893, 1001005945, 1001006501, and 1001006895).

¹¹ Krzeszów, Opactwo Benedyktynek [Benedictine Nuns' Abbey], former Cistercian collections [hereafter PL-KRZ] II-2, V-74 (not found in RISM, cf. Warszawa, Biblioteka Narodowa [hereafter PL-Wn] microfilm 86930, 25631).

¹² Opole, Uniwersytet Opolski, Wydział Teologiczny [University of Opole, Faculty of Theology; hereafter PL-OPsm] RN 032, RN 033 (RISM ID nos: 303005248 and 1001036385). These

Dzierżoniowa (2)¹³, a po południowej stronie Sudetów – z Rychnova nad Kněžnou (5)¹⁴, Kunvaldu (2)¹⁵, Žehušic (2)¹⁶, Rokytnic nad Izerą (1)¹⁷, Jablonca nad Nysą (1)¹⁸ i innych miejscowości; znajdujemy je także poza terenem historycznego Śląska: w granicach współczesnej Polski – w Częstochowie (3)¹⁹, Grodzisku Wielkopolskim (3)²⁰, Gostyniu (1)²¹, Gidlach (1)²² i w Czechach – w miejscowościach: Čáslav, Chrudim, Polička, Žleby. Zagadnienie kompozycji zachowanych w Morawskim zemskim muzeum w Brnie oraz w kolekcjach austriackich i niemieckich nie odnotowanych dotychczas w bazach RISM wymaga dalszych badań. Odnajdujemy tam m.in. kilka innych rękopisów o nieznanej dziś prowieniencji²³. Dwa manuskrypty zachowały się w Veszprém²⁴ na Węgrzech, co może mieć jakiś związek z faktem, że po roku 1804 kompozytor wyjechał do

¹³ Dzierżoniów, kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP (po-augustiański) [?], [dalej jako PL-Dzierżoniów] Rs. 98, Rs. 130 (RISM nie notuje, zob. PL-Wn, mikrofilm 25463, 25459).

¹⁴ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudebně-historické oddělení [dalej jako CZ-Pnm] VI C 62, VI C 63, VI C 54, VI C 55, XLIII C 215 (RISM nie notuje, zob. <https://www.nm.cz/ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricko-oddele-ni/ceske-muzeum-hudby-knihovna-a-archiv-studovna> [dostęp: 11.09.2019]).

¹⁵ CZ-Pnm VI C 56, VI C 59 (RISM nie notuje, zob. katalog online, jw.).

¹⁶ CZ-Pnm VI C 58, VI C 64 (RISM nie notuje, zob. katalog online, jw.).

¹⁷ Státní okresní archiv Semily [dalej jako CZ-SE] M 900 (RISM ID no.: 550500285).

¹⁸ CZ-Pu 59 R 3204 (RISM ID no.: 552000288).

¹⁹ Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka [dalej jako PL-CZ] III-31, III-32, III-33 (RISM ID no.: 300237604, 300237605, 300237609). Ta ostatnia pochodzi z czeskiego Novego Rousinova. Zob. Paweł Podejko, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalno-instrumentalnej na Jasnej Górze*, Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claromontana*, 12), s. 30–32.

²⁰ Ze zbiorów kościoła farnego pw. św. Jadwigi Śląskiej, obecnie: Poznań, Archiwum Archidiecezjalne [dalej jako PL-Pa] Muz GR I/154, Muz GR IV/32 i Muz GR I/22 [Anonim] (RISM ID no.: 300234011, 300033260, 300033355). Zob. Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studia et Dissertationes Instituti Musicologiei Universitatis Varsoviensis*, I/A), s. 46–47 i 234.

²¹ Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów [dalej jako PL-GO] I/2. Zob. Danuta Idaszak, *Muzyka u Księży Filipinów na Świętej Górze w Gostyniu*, Gostyń: Księga Filipini 2004, s. 88.

²² Kraków, Biblioteka Jagiellońska [dalej jako PL-Kj] Muz. Rkp. 65 III (muzykalia po kapeli dominikanów).

²³ CZ-Pnm VI C 50, VI C 49, VI C 51, VI C 53, VI C 61, XVI C 377 (RISM nie notuje, zob. katalog online, por. przypis 14).

²⁴ Veszprém, Székesegyházi Kottatár [dalej jako H-VEs] Lit.1 i Requ.1 (RISM ID no.: 530000901, 530000902).

Dzierżoniów (2),¹³ and to the south of the Sudetes – from Rychnov nad Kněžnou (5),¹⁴ Kunvald (2),¹⁵ Žehušice (2),¹⁶ Rokytnice nad Jizerou (1),¹⁷ Jablonec nad Nisou (1),¹⁸ and other places. Some can also be found outside the territory of historical Silesia, within the borders of present-day Poland in Częstochowa (3),¹⁹ Grodzisk Wielkopolski (3),²⁰ Gostyń (1),²¹ and Gidle (1),²² as well as in the Czech Republic in Čáslav, Chrudim, Polička, and Žleby. The compositions preserved in the Moravské zemské muzeum Brno as well as in Austrian and German collections, but not found in RISM to date, call for further research. These include, among others,

music-related sources come from the monastery of the Knights of the Holy Sepulchre in Nysa.

¹³ Dzierżoniów, kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP [Church of the Immaculate Conception of the BVM] (previously Augustinian) [?], [hereafter PL-Dzierżoniów] Rs. 98, Rs. 130 (not found in RISM, cf. PL-Wn, microfilm 25463, 25459).

¹⁴ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudebně-historické oddělení [hereafter CZ-Pnm] VI C 62, VI C 63, VI C 54, VI C 55, XLIII C 215 (not found in RISM, cf. <https://www.nm.cz/ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricko-oddele-ni/ceske-muzeum-hudby-knihovna-a-archiv-studovna> [accessed: 11.09.2019]).

¹⁵ CZ-Pnm VI C 56, VI C 59 (not found in RISM, cf. online catalogue, link as above).

¹⁶ CZ-Pnm VI C 58, VI C 64 (not found in RISM, cf. online catalogue, link as above).

¹⁷ Státní okresní archiv Semily [hereafter CZ-SE] M 900 (RISM ID no.: 550500285).

¹⁸ CZ-Pu 59 R 3204 (RISM ID no.: 552000288).

¹⁹ Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka [The Library of Pauline Monastery; hereafter PL-CZ] III-31, III-32, III-33 (RISM ID nos: 300237604, 300237605, and 300237609). That last source comes from Nový Rousín in Bohemia. Cf. Paweł Podejko, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalno-instrumentalnej na Jasnej Górze* [Thematic Catalogue of Manuscripts and Music Prints of the Vocal-Instrumental Ensemble in Jasna Góra], Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claromontana*, 12), pp. 30–32.

²⁰ From the collection of the parish church of St Hedwig of Silesia, now in: Poznań, Archiwum Archidiecezjalne [hereafter PL-Pa] Muz GR I/154, Muz GR IV/32, and Muz GR I/22 [anonymous] (RISM ID nos: 300234011, 300033260, and 300033355). Cf. Danuta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów* [Grodzisk Wielkopolski. Catalogue of Music-Related Sources], Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studia et Dissertationes Instituti Musicologiae Universitatis Varsoviensis*, I/A), pp. 46–47 and 234.

²¹ Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów [hereafter PL-GO] I/2. Cf. Danuta Idaszak, *Muzyka u Księży Filipinów na Świętej Górze w Gostyniu* [Music at the Oratorian Fathers' Monastery on Święta Góra in Gostyń], Gostyń: Księga Filipini 2004, p. 88.

²² Kraków, Biblioteka Jagiellońska [hereafter PL-Kj] Muz. Rkp. 65 III (source from the former Dominican ensemble).

Siedmiogrodu. Ze zbiorów niemieckich i austriackich²⁵ RISM odnotował dotychczas cztery kopie kompozycji tegoż autora.

Ze wzmianek w polskiej literaturze wynika, że utwory Bolehovskýego znajdowały się też w Cieplicach, Holešovicach, Jaworze, Obrze, Prudniku²⁶ i Trenczynie²⁷. Kopia *Missa ex D*, do której odwołał się niegdyś Tadeusz Strumiłło, nie wskazując jednak provenienции, to źródło pochodzące najprawdopodobniej z Gostynia²⁸. Nazwisko Bolehovskýego pojawia się jeszcze w dwóch rękopisach: na kopii mszy Františka Xavera Brixiego – tu w innej roli, określonej w inskrypcji słowami: „Spectans Josepho Bolehausky”²⁹ oraz – być może, bo w wersji „Rocholowsky” – na kopii mszy przypisywanej Františkowi Xaverowi Brixiemu i Antonowi Filsowi³⁰.

²⁵ Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek [dalej jako D-Rp] Mus.ms. 2615 (RISM ID no.: 1001067910). Źródło pochodzi nie-wątpliwie z okolic Śląska, o czym świadczą znaki wodne papieru z Reinerz (Duszniki Zdrój) oraz nazwisko kopisty lub posesora („Rerum Josephi Klapperi [?] manu propria”), które spotykamy także na jednym z przekazów z Dzierżoniowa. Drugą kopią jest partyturowy i anonimowy zapis *Kyrie z Missa in D* z Weißenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung [dalej jako D-WFe] 238 (RISM ID no.: 250000948), mszy, która zachowała się także w autorskim przekazie z PL-GO (I/2) i anonimowym z PL-Pa Muz GR (I-22). Trzecią – anonimowy przekaz *Litanii De Nomine Sancto* in D z Linz, Anton Bruckner Institut [dalej jako A-LI] ms. 29 (RISM ID no.: 605200039), który jest zbieżny z kopią utworu pochodzącego z Dvůr Králové nad Labem [CZ-Pnm] VI C 60, a czwartą anonimowy przekaz *Missa in C* z Geras, Prämonstratenserstift, Bibliothek [dalej jako A-GE] I 509 (RISM ID no.: 601000235) zbieżny z manuskryptem z czeskiego Semilly (CZ-SE).

²⁶ Adolf Chybíński, *op. cit.*, s. 10, a za nim *Słownik Muzyków Polskich*, *op. cit.*, s. 47. O tym, że te źródła zaginęły, zob. Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef...*, *op. cit.*

²⁷ Danuta Idaszak, *loc. cit.* Nie odnajdujemy tych źródeł w aktualnej bazie RISM. Rękopis z archiwum miejskiego w Trenczynie opisała Alina Nowak-Romanowicz w pracy *Z dziejów polskiej kultury muzycznej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, t. II, s. 62, a później w tomie: *Klasyczny 1750–1830*, Warszawa: Sutkowski Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej*, 4), s. 242. Wydaje się, że manuskrypt ten jest tożsamy ze źródłem z Rokytnic nad Izerą (w CZ-SE).

²⁸ Tadeusz Strumiłło, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956, s. 72–73. Tu jednak w przykładach muzycznych wystąpił jakiś błąd, gdyż początek VI I podany jest w tonacji F-dur!

²⁹ Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka [dalej jako CZ-RO], (RISM ID no.: 551010000).

³⁰ Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne i Biblioteka Kapitulna [dalej jako PL-WRK] olim No. 36 XXXVIIa 708, z pieczęcią „Kreuzkirche Breslau”.

several other manuscripts of unknown provenance.²³ Two manuscripts have been preserved in the Hungarian Veszprém,²⁴ which may be related to the fact that after 1804 the composer left for Transylvania. From the German and Austrian collections, RISM lists four copies of works by this composer so far.²⁵

Mentions in Polish publications suggest that Bolehovský's works could also once be found in Cieplice, Holešovice, Jawor, Obra, Prudnik,²⁶ and Trenčín.²⁷ The copy of *Missa ex D* once used by Tadeusz Strumiłło without describing its provenience was most likely one from Gostyń.²⁸ Bolehovský's name can also be found in two other manuscripts: a copy of a mass setting by František Xaver Brix (where the musician from Kostelec appears in a role different from that of a composer;

²³ CZ-Pnm VI C 50, VI C 49, VI C 51, VI C 53, VI C 61, and XVI C 377 (not found in RISM, cf. online catalogue, cf. footnote 14).

²⁴ Veszprém, Székesegyházi Kottatár [hereafter H-VEs] Lit.1 and Requ.1 (RISM ID nos: 530000901 and 530000902).

²⁵ Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek [hereafter D-Rp] Mus. ms. 2615 (RISM ID no.: 1001067910). This one is undoubtedly of Silesian provenance, as confirmed by the use of paper bearing watermarks from Reinerz (Duszniki Zdrój) and by the name of the copyist or of the possessor (“Rerum Josephi Klapperi [?] manu propria”), also found in one of the sources from Dzierżoniów. Another one is an anonymously preserved score copy of the *Kyrie* from *Missa in D* from Weißenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung [hereafter D-WFe] 238 (RISM ID no.: 250000948); the same mass is found, with the composer's name acknowledged, in PL-GO (I/2) and anonymously in PL-Pa Muz GR (I-22). The third source is an anonymously entered *Litaniae De Nomine Sancto* in D from Linz, Anton Bruckner Institut [hereafter A-LI] ms. 29 (RISM ID no.: 605200039), whose content is the same as that of a source from Dvůr Králové nad Labem [CZ-Pnm] VI C 60. The fourth, with no composer name given, is *Missa in C* from Geras, Prämonstratenserstift, Bibliothek [hereafter A-GE] I 509 (RISM ID no.: 601000235), whose content is the same as that of a manuscript from Semilly in Bohemia (CZ-SE).

²⁶ Adolf Chybíński, *op. cit.*, p. 10, and after Chybíński, *Słownik Muzyków Polskich*, *op. cit.*, p. 47. These sources have been lost, cf. Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef...*, *op. cit.*

²⁷ Danuta Idaszak, *loc. cit.* Sources not found in the RISM database to date. The manuscript from the municipal archive in Trenčín (Slovakia) has been described by Alina Nowak-Romanowicz in *Z dziejów polskiej kultury muzycznej* [From the History of Polish Musical Culture], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, Vol. II, p. 62, and later in: *Klasyczny 1750–1830* [Classicism 1750–1830], Warszawa: Sutkowski Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej* [History of Polish Music], 4), p. 242. Its content seems to be the same as in the manuscript from Rokytnice nad Jizerou (in CZ-SE).

²⁸ Tadeusz Strumiłło, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej* [Sources and Beginnings of Romanticism in Polish Music], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956, pp. 72–73. The musical examples seem to have been misprinted, however, since the opening of the VI I part is in F major!

Zachowany, rozpoznany oraz odnotowany w literaturze i katalogach dorobek twórczy Josepha Bolehovskégo wydaje się dość obszerny. Do naszych czasów przetrwały co najmniej 34 utwory, niektóre w licznych kopiach, co poświadczają, że były to kompozycje znane i chętnie wykonywane w różnych miejscach, a niekiedy dostosowywane do lokalnych potrzeb. Przykładem tego typu adaptacji może być jego *Litania in F* z tekstem maryjnym z repertuaru kapeli z Grodziska Wielkopolskiego, która w innym źródle – proweniencji śląskiej – występuje jako *Litania de nomine Jesu*³¹; podobnie *Missa Solennis* D-dur z wrocławskiego kościoła Najświętszej Marii Panny na Piasku w źródle z Częstochowy opatrzona jest tytułem *Missa ex D S:[anctae] Ro:[saliae]*³².

Na obecnym etapie badań możemy stwierdzić, że w najwięcej ilości kopia zachowało się *Requiem in F*³³ i jedna z *Litanii in D*³⁴. Jedną z *Mszy in D*³⁵, podobnie jak kolejną *Litanię in D*³⁶, notujemy co najmniej w trzech przekazach. W przypadku sześciu utworów dysponujemy dwiema kopiami – *Missa in C*³⁷, *Missa in D*³⁸, kolejna *Missa in D*³⁹, *Missa in d*⁴⁰, *Litania in D*⁴¹ oraz *Litania in F*⁴². Rękopisy z przekazami pozostałych kompozycji wedle dzisiejszego stanu wiedzy mogą być unikatowe. Wśród nich cztery źródła zachowane w Kłodzku i przeznaczone dla miejscowej kapeli w jezuickiej farze pw. Wniebowzięcia NMP: są to m.in. dwie litanie loretańskie i antyfona *Regina caeli*, reprezentatywne dla charakterystycznego w tym zbiorze repertuaru maryjnego⁴³. Generalnie proweniencja kopii świadczy

³¹ PL-Wu RM 4784 (RISM ID no.: 1001037553). Poza ogólną informacją o śląskim pochodzeniu źródła nie uzyskujemy innych szczegółów.

³² PL-Wu RM 4763 i PL-CZ III-32. Częstochowski rękopis dedykowany jest Św. Rozalii (z Palermo), czczonej na Sycylii, a kult jej rozprzestrzeniał się m.in. dzięki jezuitom.

³³ PL-KLwnm R-124; PL-KRZ II-2; PL-Dzierżoniów Rs. 130; CZ-Pnm XXXVIII A 109; H-Ves Requ.1; D-Rp Mus.ms. 2615, a być może także CZ-Pnm VI C 53.

³⁴ PL-Wu RM 4783; PL-CZ III-31; PL-Kj Muz. Rkp. 65 III wraz z PL-Kd 200; H-Ves Lit.1; CZ-Pu R 3204.

³⁵ PL-GO I/2; PL-Pa Muz GR I/22; D-WFe 238.

³⁶ PL-Pa Muz GR IV/32; PL-Wu RM 4784; CZ-Pnm VI C 56.

³⁷ CZ-SE M 900; A-GE I 509.

³⁸ PL-Wu RM 4763; PL-CZ III-32.

³⁹ PL-Dzierżoniów Rs. 98; CZ-Pnm VI C 65.

⁴⁰ PL-Pa Muz GR I/154; PL-Pa Muz GR IV/32.

⁴¹ CZ-Pnm VI C 60; A-LIabil 29.

⁴² PL-KRZ V-74; PL-OPsm RN 032.

⁴³ Marta Pielech, Iwona Janusziewicz-Rębowska, *Musica collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo

the inscription says: "Spectans Josepho Bolehausky"²⁹), and, possibly, as "Rocholowsky" on a copy of a mass attributed to František Xaver Brixii and Anton Fils.³⁰

Joseph Bolehovský's output of compositions, as recognised and confirmed in catalogues and the literature of the subject, seems quite extensive. Numerous copies of at least 34 pieces have survived to our times, which confirms that his works were known and frequently performed in many centres, and sometimes also adapted for local needs, as e.g. in the case of his *Litaniae in F* to a Marian text from the repertoire of the ensemble from Grodzisk Wielkopolski, which appears in another source (of Silesian provenience) as *Litaniae de nomine Jesu*.³¹ Similarly *Missa Solennis* in D Major from the Church of the Blessed Virgin Mary on Piasek Island in Wrocław can also be found in another source from Częstochowa, where it bears the title of *Missa ex D S:[anctae] Ro:[saliae]*.³²

At the present stage of research, the compositions that have been preserved in the greatest number of known copies are: *Requiem in F*³³ and one of the *Litanies in D*.³⁴ There are also at least three copies each of one of the *Missae in D*³⁵ and another *Litaniae in D*.³⁶ For six compositions we have two copies each – of *Missa in C*,³⁷ *Missa in D*,³⁸ *Missa in d*,³⁹ another *Missa in D*,⁴⁰ *Litaniae in D*,⁴¹ and *Litaniae in F*.⁴² According to the current state of knowledge, the known manuscripts of the remaining compositions may be single (unique) copies.

²⁹ Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka [hereafter CZ-RO], (RISM ID no.: 551010000).

³⁰ Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne and Biblioteka Kapitułna [hereafter PL-WRK] olim No. 36 XXXVIIa 708, bearing the seal of "Kreuzkirche Breslau".

³¹ PL-Wu RM 4784 (RISM ID no.: 1001037553). No details are given apart from general information that the source is of Silesian provenance.

³² PL-KLwnm R-124; PL-KRZ II-2; PL-Dzierżoniów Rs. 130; CZ-Pnm XXXVIII A 109; H-Ves Requ.1; D-Rp Mus. ms. 2615, possibly also CZ-Pnm VI C 53.

³³ PL-KLwnm R-124; PL-KRZ II-2; PL-Dzierżoniów Rs. 130; CZ-Pnm XXXVIII A 109; H-Ves Requ.1; D-Rp Mus. ms. 2615 along with PL-Kd 200; H-Ves Lit.1; CZ-Pu R 3204.

³⁴ PL-GO I/2; PL-Pa Muz GR I/22; D-WFe 238.

³⁵ PL-Pa Muz GR IV/32; PL-Wu RM 4784; CZ-Pnm VI C 56.

³⁶ CZ-SE M 900; A-GE I 509.

³⁷ PL-Wu RM 4763; PL-CZ III-32.

³⁸ PL-Pa Muz GR I/154; PL-Pa Muz GR IV/32.

³⁹ CZ-Pnm VI C 60; A-LIabil 29.

⁴⁰ PL-Dzierżoniów Rs. 98; CZ-Pnm VI C 65.

⁴¹ CZ-Pnm VI C 60; A-LIabil 29.

⁴² PL-KRZ V-74; PL-OPsm RN 032.

o znajomości utworów Bolehovský'ego zarówno w ośrodkach zakonnych (augustianie, bożogrobcy, dominikanie, filipini, jezuici, norbertanie, paulini), jak i w kościołach diecezjalnych.

Niektóre kopie opatrzone są datą ich sporządzenia – najwcześniejsza z nich pochodzi z roku 1785, najpóźniejsza – z 1825; w niektórych utrwalono również nazwisko skryptora. Być może wśród źródeł niezawierających takiej informacji kryją się autografy kompozytora, które mogłyby świadczyć o jego bezpośrednim kontakcie z danym ośrodkiem, jednak ta hipoteza nie znalazła potwierdzenia w dotychczasowych badaniach. Wśród kopii tego samego utworu widać różnice w obsadzie, rogi bywają zastępowane przez trąbki, dodawane są też kotły. Dwie kopie wydają się niekompletne, a jedna być może została świadomie zredukowana.

O stylu twórczości Bolehovský'ego pewne wzmianki znajdujemy w publikacjach Tadeusza Strumiłły, Aliny Nowak-Romanowicz⁴⁴ oraz Remigiusza Pośpiecha⁴⁵. Strumiłło napomyska o nim w kontekście przenikania rytmów polonezowych do muzyki kościelnej II połowy XVIII wieku; wśród przykładów nutowych ilustrujących to zjawisko zamieszcza transkrypcje fragmentów z Mszy D-dur tego kompozytora⁴⁶. W ocenie Nowak-Romanowicz Bolehovský „był kompozytorem o nieprzeciętnej inwencji, wyróżniającej go korzystnie spośród innych naszych twórców”. Autorka podkreśla, że „obok kosmopolitycznych recytatywów operowych (*Litania F-dur, loretańska*)”⁴⁷, w jego twórczości można odnaleźć elementy muzyki rodzinnej ujawnione w postaci rytmów polonezowych, widocznych na przykład w Mszy D-dur i Mszy C-dur⁴⁸; w drugim z tych dzieł zwraca natomiast uwagę „motywiczne powiązanie w organiczną całość”, „silnie schromatyzowana linia melodyczna niektórych ustępów”, stosowanie skoków, nut zamiennych i przejściowych oraz techniki

Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III), s. 75–78.

⁴⁴ Tadeusz Strumiłło, *op. cit.*, s. 72; Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów..., op. cit.*, s. 62 i *Klasyczny..., op. cit.*, s. 239, 242.

⁴⁵ Remigiusz Pośpiech, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku*, Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Wydawnictwo Świętego Krzyża 2000, s. 76–77.

⁴⁶ Chodzi o *Missa in D* ze zbiorów w Gostyniu.

⁴⁷ Nie wiadomo, do której litanii F-dur uwaga ta się odnosi.

⁴⁸ Autorka odwołuje się tu najwyraźniej do Mszy D-dur cytowanej przez Strumiłłę, a w przypadku Mszy C-dur wskazuje źródło z Trenczyna.

These include four sources kept in Kłodzko, prepared for the ensemble of that city's Jesuit parish Church of the Assumption of the BVM, where we find, among others, two *Litanies of Loreto* and the antiphon *Regina caeli*, all representative of the Marian repertoire characteristic of this collection.⁴³ Overall, the varied provenance of the surviving copies testifies to the knowledge of Bolehovský's works both in monastic centres (the Augustinians, Dominicans, Jesuits, Knights of the Holy Sepulchre, Norbertines, and Paulines) and in diocesan churches.

Some copies bear the date of compilation, the earliest of which is 1785, the latest – 1825; some also contain the name of the scribe. It is possible that among the sources which do not contain such information there may be the composer's autographs, which might also indicate the composer's direct contacts with the given centre. This hypothesis, however, has not been confirmed by research to date. Copies of the same works demonstrate differences in scoring; horns are sometimes replaced by trumpets, and timpani are added. Two copies appear to be incomplete, and one may have been consciously reduced.

Bolehovský's style is briefly referred to in publications by Tadeusz Strumiłło, Alina Nowak-Romanowicz,⁴⁴ and Remigiusz Pośpiech.⁴⁵ Strumiłło mentions him in the context of polonaise rhythms finding their way into church music in the 2nd half of the 18th century. Music examples which he uses to illustrate this phenomenon include transcripts of excerpts from this composer's *Missa in D Major*.⁴⁶ Nowak-Romanowicz describes Bolehovský as “a composer whose exceptional invention positively distinguished him from our other music authors.” She stresses that, “apart from cosmopolitan operatic recitatives (*Litany in F Major, Loreto Litany*)”,⁴⁷ his works also comprise elements of Polish music in the form of polonaise rhythms, found in e.g. the *Masses in D Major* and *C Major*.⁴⁸ That latter composition is notable

⁴³ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III), pp. 75–78.

⁴⁴ Tadeusz Strumiłło, *op. cit.*, p. 72; Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów..., op. cit.*, p. 62, and *Klasyczny..., op. cit.*, pp. 239, 242.

⁴⁵ Remigiusz Pośpiech, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku* [Christmas Music on Jasna Góra in the 18th and 19th Centuries], Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Wydawnictwo Świętego Krzyża 2000, pp. 76–77.

⁴⁶ That is, the *Missa in D* that we find in the Gostyń collection.

⁴⁷ It is not stated which *Litany in F Major* this comment refers to.

⁴⁸ Here the author clearly refers to the *Mass in D Major* quoted by Strumiłło, whereas in the case of the *Mass in C Major* she points to a source from Trenčín.

przenoszenia między głosami „krótkich fraz o ostro zarysowanych konturach”⁴⁹. Niektóre z tych cech występują również w publikowanych tutaj utworach. Kompozytor sięgnął w nich do typowej obsady dla muzyki religijnej tego czasu – jest to czterogłos wokalny z towarzyszeniem dwojga skrzypiec, dwóch trąbek *clarino* lub rogów oraz organowego basso continuo. Kompozycje cechuje lekka i płynna melodyka, świadcząca o dużej inwencji autora, ciekawe pomysły w przebiegach harmonicznych, urozmaicenia rytmiczne i agogiczne oraz zmienność obsady w poszczególnych odcinkach przebiegu struktury tekstowej i muzycznej. Z kolei Pośpiech sygnalizuje rozbieżności dotyczące biografii kompozytora, zwraca też uwagę na cechy stylistyczne *Missa Pastoralis in D* pochodzącej ze zbiorów jasnogórskich. O coraz większym zainteresowaniu twórczością Bolechowskego świadczą powstałe ostatnio na Uniwersytecie Jagiellońskim prace licencjackie: Adrianny Kretkowskiej, Magdaleny Jaworskiej i Pauliny Deczewskej, która twórczości kompozytora poświęciła także pracę magisterską⁵⁰.

Kompozycje Bolehowskiego nie były dotychczas publikowane, chociaż niektóre z nich znalazły się w ostatnim półwieczu w programach koncertowych⁵¹. W niniejszej edycji prezentujemy dwa jego utwory pochodzące z repertuaru kapeli jezuickiej fary w Kłodzku, mianowicie *Litaniae Lauretanae in D* oraz *Regina caeli*.

Litaniae Lauretanae in D jest przeznaczona na czterogłos wokalny, dwoje skrzypiec, dwie trąbki *clarino* i organy. Partia organowa, podobnie jak w *Litanii g-moll*, w niektórych fragmentach ma charakter

for “its being bound by motifs into an organic whole,” “the strongly chromatic melodic line in some passages,” use of leaps, non-chord tones, passing notes, as well as the technique of moving “brief phrases with sharp contour” from one part to another.⁴⁹ Some of these qualities can also be observed in the two works published in our edition. The scoring of those compositions is typical of sacred music in that period, namely, four vocal parts, accompanied by two violins, two *clarini* or horns, as well as basso continuo executed by the organ. The light and smooth melodies that characterise these pieces prove the composer’s considerable invention. There are interesting solutions in harmonic progressions, rhythmic and agogic variation, as well as varied scoring of the individual textual-musical sections. Pośpiech (who also signals discrepancies in the composer’s biographical data) discusses the stylistic features of *Missa Pastoralis in D*, from the Jasna Góra collection. The growing interest in Bolehovsky’s output of music has recently borne fruit in the form of BA theses written at the Jagiellonian University by Adrianna Kretkowska, Magdalena Jaworska, and Paulina Deczewska; that last author also dedicated her MA thesis to this composer’s oeuvre.⁵⁰

Bolehovsky’s works remain unpublished so far, even though some of them have entered concert programmes in the last half a century.⁵¹ The present publication is dedicated to two of his works belonging to the repertoire of the Jesuit parish church ensemble in Kłodzko: *Litaniae Lauretanae in D* and *Regina caeli*.

Litaniae Lauretanae in D is scored for four voices, two violins, two *clarino* trumpets, and organ. As in *Litany in G Minor*, some fragments of the organ part

⁴⁹ Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów..., op. cit.*, s. 62.

⁵⁰ Paulina Deczewska, *Missa ex D oraz katalog tematyczny dzieł Józefa Bolechowskiego*. Praca magisterska napisana pod kierunkiem dr hab. Aleksandry Patalas, prof. UJ, Uniwersytet Jagielloński 2019. Niniejszym dziękuję prof. Patalas za informacje o ww. pracach licencjackich poświęconych twórczości Bolehowskiego.

⁵¹ W Polsce, w 1989 roku – w ramach warszawskiego Festiwalu *Ad hymnos ad cantus – Mszę, Litanię ex g i Regina caeli* ze zbiorów kłodzkich wykonali artyści Warszawskiej Opery Kameralnej pod dyrekcją Ryszarda Zimaka, natomiast 26.06.2019 w kłodzkiej Kołlegacie Wniebowzięcia NMP – Chór Collegium Musicum UW wraz z solistami i zespołem Musica Florea Praha pod dyrekcją Andrzeja Borzyma wykonali ponownie *Missa ex C* oraz (po raz pierwszy po latach) *Litanię ex D* i *Requiem ex F* z tychże zbiorów. Oba koncerty cieszyły się dużym zainteresowaniem publiczności, a drugi z nich, ze względu m.in. na historyczny charakter miejsca, był nie-wątpliwie wzruszający zarówno dla wykonawców, jak i miejscowości społeczności.

⁴⁹ Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów..., op. cit.*, p. 62.

⁵⁰ Paulina Deczewska, *Missa ex D oraz katalog tematyczny dzieł Józefa Bolechowskiego* [Missa ex D and a Thematic Catalogue of Works by Józef Bolechowski]. MA thesis written under the supervision of Professor Aleksandra Patalas, PhD, Habil., Uniwersytet Jagielloński 2019. I would like to thank Prof. Patalas for information on the three BA theses dedicated to Bolehovsky’s works.

⁵¹ In 1989 the *Mass*, *Litaniae ex g*, and *Regina caeli* from the Kłodzko collection were performed by the Warsaw Chamber Opera ensemble under Ryszard Zimak during the festival “*Ad hymnos ad cantus*” in Warsaw. On 26th June 2019 at the Collegiate Church of the Assumption of the BVM in Kłodzko, the Collegium Musicum Choir of the University of Warsaw, soloists, and Musica Florea Praha ensemble, cond. by Andrzej Borzym, presented *Missa ex C* again and the first contemporary performances of *Litaniae ex D* and *Requiem ex F* from the same collection. Both concerts attracted considerable interest, and the latter one undoubtedly provided both the performers and the local community with a moving experience, among others because of the historic venue where it was held.

wyraźnie koncertujący⁵². *Litania* prezentowana w nieljszym tomie obejmuje 604 takty i podzielona jest na dziewięć części zróżnicowanych pod względem obsady, tonacji i metrum. I tak części *Kyrie eleison* (D-dur, $\frac{3}{4}$), *Mater inviolata* (D-dur, c), *Rosa mystica* (C-dur, $\frac{6}{8}$) i *Regina Angelorum* (D-dur, $\frac{3}{8}$) utrzymane są w pełnej obsadzie. Z odcinkami *tutti* kontrastują dwa duety: *Sancta Maria* (A-dur, $\frac{2}{4}$) na sopran i alt oraz *Virgo prudentissima* (d-moll, $\frac{4}{4}$) na tenor i bas – oba z towarzyszeniem dwojga skrzypiec i organów. Niemal na środek formy przypada jedyna w utworze solowa, wirtuoowska aria altu z towarzyszeniem skrzypiec i organów *Speculum justitiae* (F-dur, $\frac{3}{4}$). Odcinki 7. i 9. to odpowiednio *Salus infirmorum* (a-moll, c) i *Agnus Dei* (G-dur, c). Obydwa opracowane są w obsadzie pozbawionej trąbek; instrumenty te włączają się dopiero we wchodzącym attacca po *Agnus Dei* *Kyrie eleison* (D-dur, $\frac{2}{4}$), w którym powracają słowa otwierającej utwór inwokacji, jednak bez nawiązania do muzycznej materii pierwszego jej opracowania⁵³. Warto zaznaczyć, że specyficzna i dość schematyczna forma tekstu litanijnego, składającego się z łańcucha wezwań przeplatanych powtarzającymi się prośbami, nie jest odzwierciedlona w strukturze formy muzycznej dzieła. Odcinki chóralne, występujące np. w *Kyrie eleison*, urozmaicone są przez duety wokalne (np. „Pater de caelis” i „Spiritus Sancte” to duety sopranu i altu, natomiast „Fili, Redemptor” – tenoru i basu). Z kolei pełnoobsadowe opracowania słów „ora pro nobis” wzbogacają pod względem fakturalnym solo wezwania „Rosa mystica”, „Domus aurea” czy „Janua caeli”. Czternaście taktów wstępu instrumentalnego poprzedza duet sopranu i altu w *Sancta Maria*, rozpoczęty od krótkich odcinków solowych obydwiętych głosów, które łączą się na słowach „ora pro nobis”. Podobnie zakomponowany jest fragment *Virgo prudentissima* (tym razem duet tenoru i basu), poprzedzony dziesięciotaktowym wstępem instrumentalnym. W wyciszonym i spokojnym *Agnus Dei* na tle pizzicato skrzypiec zaprezentowana jest koncertująca

are of a distinctly *concertante* character.⁵² The *Litany* published in this volume comprises 604 bars and is divided into nine movements differing in scoring, key, and time signature. *Kyrie eleison* (in D major, $\frac{3}{4}$), *Mater inviolata* (in D major, c), *Rosa mystica* (in C major, $\frac{6}{8}$), and *Regina Angelorum* (in D major, $\frac{3}{8}$) employ the full complement of voices and instruments. These *tutti* passages contrast with two duets, *Sancta Maria* (in A major, $\frac{2}{4}$, sung by the soprano and alto) and *Virgo prudentissima* (in D minor, $\frac{4}{4}$, for tenor and bass), both accompanied by two violins and organ. Nearly in the middle of the cycle we have the only solo segment, *Speculum justitiae* (in F major, $\frac{3}{4}$), a virtuoso alto aria with violins and organ. Movements 7 and 9 are, respectively, *Salus infirmorum* (in A minor, c) and *Agnus Dei* (in G major, c), both without trumpets. The latter join the other instruments in the *Kyrie eleison* (in D major, $\frac{2}{4}$), which follows attacca upon the *Agnus Dei* and reiterates the text of the initial invocation, but without references to the musical setting of the opening.⁵³ Significantly, the characteristic and rather schematic form of the litany text, which consists of a series of names and epithets alternating with the *Ora pro nobis* supplications, is not reflected in the musical structure of the work. The choral fragments in e.g. *Kyrie eleison* are diversified by the introduction of vocal duets (of soprano and alto: “Pater de caelis” and “Spiritus Sancte”, as well as tenor and bass – “Fili, Redemptor”). The settings of “Ora pro nobis”, which employ the full performing forces, are texturally enriched by the solo supplications to “Rosa mystica”, “Domus aurea”, and “Janua caeli”. A fourteen-bars-long instrumental introduction is followed by a soprano-and-alto duet in *Sancta Maria*. This section opens with brief solo passages sung by these two voices, which come together on the words “Ora pro nobis”. *Virgo prudentissima* (a duet of tenor and bass) has a similar structure and is preceded by a ten-bar instrumental introduction. The calm and hushed *Agnus Dei* features a *concertante* organ intro against a pizzicato of the violins. Then the solo tenor sings the successive invocations, while the

⁵² O praktyce tzw. *organo concerto* w kompozycjach litanijnych z terenu Śląska, m.in u Josepha Bolehovskýego (także Aloisa Bacha, Vitusa Kahla, Augusta Volckmera), pisał Rudolf Walter, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, „Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), s. 82.

⁵³ Jest zatem inaczej niż np. w litaniach Grzegorza Gerwazego Gorczyckiego, gdzie finalowy powrót *Kyrie* jest wiernym powtórzeniem początku, zarówno w warstwie słownej, jak i muzycznej.

⁵² On the practice of the so-called *organo concerto* in Silesian litanies by Joseph Bolehovský, Alois Bach, Vitus Kahl, and August Volckmer, cf. Rudolf Walter, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, “Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), p. 82.

⁵³ Unlike in the litany setting by Grzegorz Gorwazy Gorczycki, in which the final *Kyrie* is an exact repetition of the opening, both with regard to text and music.

introdukcja organów, po której tenor solo wprowadza tekst kolejnych inwokacji, chór zaś dopowiada „parce nobis Domine” i „exaudi nos Domine”. Trzecie wezwanie *Agnus Dei*, zwieńczone słowami „miserere nobis”, wykonywane jest przez kwartet wokalny; całą *Litanię* kończy żywiołowe *Kyrie eleison* w pełnej obsadzie wokalno-instrumentalnej. Tekst kompozycji traktowany jest swobodnie: wezwania lub pojedyncze słowa są czasem powtarzane kilkakrotnie, w zakończeniach odcinków niekiedy się kumulują. Opracowanie fakturalne, uzyskane m.in. dzięki dodaniu trąbek, podkreśla radosny charakter kompozycji, a częste stosowanie przez kompozytora szybkich temp (*Allegro*, *Allegro molto*) i metrum trójdzielnego utrzymują *Litanię* w pogodnym nastroju. Środki te powodują, że intymny charakter treści tej specyficznej modlitwy błagalnej zostaje wzbogacony dźwiękowo o ziemski, ludzki aspekt emocjonalny.

Antyfonę *Regina caeli* opracował kompozytor w 125 taktach, umużyczniając cztery wersy jej tekstu za pomocą bogatej obsady wokalno-instrumentalnej: czterogłosowego chóru (*Canto*, *Alto*, *Tenore*, *Basso*), dwojga skrzypiec, dwóch trąbek *clarini*, trzech pużonów⁵⁴, kotłów oraz organów, realizujących partię basso continuo. Zarówno brzmienie instrumentów dętych i kotłów, jak i radosna w charakterze tonacja D-dur nadają kompozycji majestatyczny – nawiązujący do wymowy tekstu – „królewski” charakter. Słowa „*Regina caeli laetare*”, które Bolehovský powierza basowi solo na rozłożonym akordzie D-dur, śpiewanym z towarzyszeniem jedynie organów, to jakby kolejne stopnie prowadzące ku tronowi, ukoronowane zawołaniem „alleluia” w pełnej obsadzie. Wprowadzony przez solistę pierwszy wers antyfony „*Regina caeli laetare, alleluia*” (*Allegro*, 52 taktów) powtórzony jest następnie przez chór z towarzyszeniem wszystkich instrumentów, a pod koniec – zwieńczony repetycją pierwszych czterech taktów. Drugi wers, „*Quia quem meruisti portare, alleluia*” (*Andante*, 48 taktów) o intymnym i kameralnym charakterze, utrzymany jest w równoległej tonacji molowej (h-moll): to prowadzony między tenorem a solowo potraktowaną partią skrzypiec dialog, wsparty towarzyszeniem

⁵⁴ Puzony w obsadzie tej kompozycji wydają się być nawiązaniem do dość specyficznej i często stosowanej w ośrodku kłodzkim praktyki wykonawczej, o czym świadczy szereg utworów – właśnie z zastosowaniem *tromboni* – autorstwa Johanna Ottona, wieloletniego organisty, pedagoga i kompozytora działającego w Kłodzku.

choir responds with “parce nobis Domine” and “exaudi nos Domine”. The third plea of the *Agnus Dei*, ending with “miserere nobis”, is sung by the entire vocal quartet. The *Litany* ends with a lively *Kyrie eleison*, which brings together all the voices and instruments. The text is approached rather freely in this section, with multiple repetitions of some supplications or single words, but the setting gets denser at the ends of some segments. The texture emphasises the cheerful, even joyful character of the piece, among others through the addition of trumpets and the frequent use of fast tempi (*Allegro*, *Allegro molto*) as well as of triple time. The use of such musical means informs the content of this supplicatory prayer with human, mundane emotions.

Bolehovský’s version of the antiphon *Regina caeli* sets four lines of its text in 125 bars. The performing forces are sumptuous: a four-part choir (*Canto*, *Alto*, *Tenore*, *Basso*), two violins, two *clarini* trumpets, three trombones,⁵⁴ timpani, and organ (which executes the figured bass). The sound of the winds and *timpani*, as well as the joyful character of the key (D major) endow the composition with a majestically “royal” character which corresponds to the message of its text. The words “*Regina caeli laetare*”, sung by the solo bass on an ascending broken chord of D major (only with organ accompaniment), are like the successive steps leading to the throne, culminating in an “alleluia” performed by the full complement of voices and instruments. The soloist introduces the first line of the antiphon “*Regina caeli laetare, alleluia*” (*Allegro*, 52 bars), which is later repeated by the choir with the accompaniment of all the instruments, and culminates in a repetition of the first four bars toward the end. The setting of line two, “*Quia quem meruisti portare, alleluia*” (*Andante*, 48 bars), is intimate and chamber-music-like, in the relative key of B minor. It takes the form of a dialogue between the tenor and a soloistically conceived violin part, supported by an organ *b.c.* accompaniment. This section contrasts both with the preceding one and with the setting of the next, third line, “*Resurrexit, sicut dixit, alleluia*”, composed again in D major (*Allegro*, 23 bars) and featuring the full vocal-instrumental forces, which contributes to the truly heroic type of expression in this passage. The final *Alleluia*

⁵⁴ The presence of trombones in this piece appears to reflect a characteristic local practice frequent in Kłodzko, from which we have many compositions with *tromboni* written by Johann Otto, long-time organist, teacher, and composer active in that city.

organowego basso continuo. Odcinek ten kontrastuje zarówno z poprzednim, jak i następującym po nim wersem trzecim antyfony „Resurrexit, sicut dixit, alleluia”, opracowanym ponownie w tonacji D-dur, tempe *Allegro* (23 takty) i pełnej obsadzie wokalno-instrumentalnej, podkreślającej bohaterski typ ekspresji muzycznej. Finałowe *Alleluia* (*Allegro*, 9 tantów) pod względem charakteru nawiązuje do pozostałych części tutti, a poprzedzone jest krótkim (*Adagio*, 3 takty) wezwaniem „Ora pro nobis Deum”, stanowiącym czwarty wers tekstu. Słowa te powierzył kompozytor duetowi sopranu i altu śpiewających jedynie na tle ostinata skrzypiec, bez towarzyszenia organów. Przejmującą brzmi powtórzone słowo „Deum”, którego moc i znaczenie podkreśla pełna obsada wykonawcza i zastosowana tu figura retoryczna *climax*. Bolehovský bardzo konsekwentnie oddaje wymowę tekstu antyfony: fragmenty radosne utrzymuje w szybkich tempach odcinków tutti, które przeplata fragmentami w tempach wolniejszych ze zredukowaną obsadą. Omawiane tu opracowanie wyróżnia się na tle licznej grupy antyfon maryjnych, stanowiących bardzo ważną część repertuaru kolekcjonowanego i wykonywanego w kościele jezuitów w Kłodzku⁵⁵. Zgromadzone w ich zbiorach kompozycje Josepha Bolehovskégo świadczą zaś dobrze o znakomitym zespole wykonawczym, jakim dysponował ten ośrodek w II połowie XVIII wieku.

(*Allegro*, 9 bars), similar in character to the other *tutti* section, comes after a brief setting of the supplication “Ora pro nobis Deum” (*Adagio*, 3 bars), which constitutes the fourth line of verse. The composer entrusted these words to the duet of soprano and alto, singing without organ accompaniment only against the background of a violin *ostinato*. The force and significance of the moving repetitions of the word “Deum” are emphasised by the use of the full performing forces and the rhetorical figure of *climax*. Bolehovský is very consistent in his musical rendition of the antiphon’s textual message. The cheerful sections are set in fast tempi and performed *tutti*. They alternate with slower passages featuring reduced performing forces. This setting stands out among the numerous Marian antiphons which constitute a crucial part of the repertoire collected and performed at the Jesuit church in Kłodzko.⁵⁵ Joseph Bolehovský’s compositions found in that collection testify to the excellent standards of that church’s ensemble in the 2nd half of the 18th century.

⁵⁵ Marta Pielesch, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., s. 19.

⁵⁵ Marta Pielesch, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., p. 19.

KOMENTARZ REWIZYJNY

Kompozycje prezentowane w niniejszej edycji to kolejne dwa utwory Josepha Bolehovskýego pochodzące ze zbioru muzykaliów kapeli jezuickiego kościoła parafialnego pw. Wniebowzięcia NMP w Kłodzku⁵⁶. Obydwa utwory zachowały się w postaci kopii ręko-piśmiennych datowanych w przybliżeniu na czwartą ćwierć XVIII stulecia, przechowywanych obecnie w miejscu ich sporządzenia. *Litanię in D* zapisano w rękopisie z tego zbioru o sygnaturze L-177⁵⁷. Nie-stety, w przypadku tej kompozycji nie zachowała się oryginalna karta tytułowa, a na ewidentnie wtórnej, późniejszej obwolucie widnieje jedynie tytuł: „Lýtaniæ | Bolchovský” [!]. W lewym górnym i prawym górnym rogu obwoluty zapisano czarnym inkaustem dawną sygnaturę rękopisu, składającą się z dwóch części: odpowiednio – oznaczenia „Fach XIII” (które określało miejsce nut na półce w szafie znajdującej się na chórze kłodzkiej fary) oraz liczby porządkowej zapisanej w postaci „No. 23”. Oznaczenia te służyły uporządkowaniu całego zbioru i zostały nadane kłodzkim rękopisom prawdopodobnie już w I połowie XIX stulecia⁵⁸. Kolejnej inventarystacji kolekcji dokonał w latach 20. XX wieku Josef Wittkowski, student Instytutu Muzykologii Uniwersytetu Wrocławskiego (Musikalischs Institut bei der Universität Breslau)⁵⁹. Jej śladem są z kolei znajdującej się na kartach tytułowych rękopisów prostokątne pieczęcie o treści „Amtlich aufgenommen unter der Nr. im Jahre 19... Sichere Aufbewahrung erbaten!”; w stosownym miejscu pieczęci ołówkiem uzupełniono datę roczną („[19]28”) i wpisano oznaczenie inventarzowe rękopisu: w przypadku rękopisu L-177 są to liczby: „XVII 4”. Rękopis o formacie 36 × 22,5 cm zawiera 20 kart numerowanych wspólnie ołówkiem, zawierających kolejno partie głosów: *Canto* (k. 1r–2v), *Alto* (k. 3r–4v), *Tenore* (k. 5r–6v), *Basso* (k. 7r–8v), *Violino Primo* (k. 9r–12r, karta 12v pozostała niezapisana),

⁵⁶ Pierwsze dwa wydane zostały w tomie: Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in g*, *Requiem in F*, ed. Marta Pielech, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2020 (*Fontes Musicae in Polonia*, C/XVI).

⁵⁷ Marta Pielech, Iwona Janusziewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., s. 75–76.

⁵⁸ Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in g*, *Requiem in F*, op. cit., s. 14–15.

⁵⁹ Agnieszka Drożdżewska, *Życie muzyczne na Uniwersytecie Wrocławskim w XIX i w I połowie XX wieku: edukacja muzyczna – działalność naukowa – ruch koncertowy* [Music Life at the University of Wrocław in the 1st Half of the 20th Century: Music Education – Academic Work – Concert Activity], Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2012, s. 172.

EDITORIAL NOTES

This edition continues our presentation of music by Joseph Bolehovský. The two works published here belong, as those in the previous volume,⁵⁶ to the music collection once used by the ensemble of the Jesuit Parish Church of the Assumption in Kłodzko (Glatz). Both compositions have been preserved in handwritten copies dated approximately to the 4th quarter of the 18th century, now still kept at the place of their original compilation. *Litany in D* is contained in a manuscript from this collection, shelf mark L-177.⁵⁷ The original title page for this piece has unfortunately not been preserved. What we have is an evidently later dust jacket only bearing the title: “Lýtaniæ | Bolchovský” [!]. In the top left- and right-hand corners we can find, entered in black ink, the old shelf mark, consisting of two parts, respectively: “Fach XIII” (referring to the placement of this manuscript on a specific shelf in the bookcase standing in the Kłodzko parish church’s choir gallery) and the ordinal number written as “No. 23”. These markings, organising the entire collection, were most likely added to the manuscripts as early as the 1st half of the 19th century.⁵⁸ Another inventory was conducted in the 1920s by Josef Wittkowski, student of musicology at the then University of Wrocław (Musikalischs Institut bei der Universität Breslau).⁵⁹ His effort left its mark in the form of rectangular stamps on the title pages, containing the words: “Amtlich aufgenommen unter der Nr. im Jahre 19... Sichere Aufbewahrung erbaten!” The yearly date added in pencil in the space above is “[19]28”, and the catalogue number entered there for manuscript L-177 is “XVII 4”. The manuscript (36 × 22,5 cm) comprises 20 folios numbered in pencil in the 20th century. These folios contain the individual parts, in the following order: *Canto* (fol. 1r–2v), *Alto* (fol. 3r–4v), *Tenore* (fol. 5r–6v), *Basso* (fol. 7r–8v),

⁵⁶ The first two works by Bolehovský published in this series can be found in: Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in g*, *Requiem in F*, ed. Marta Pielech, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2020 (*Fontes Musicae in Polonia*, C/XVI).

⁵⁷ Marta Pielech, Iwona Janusziewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., pp. 75–76.

⁵⁸ Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in g*, *Requiem in F*, op. cit., pp. 14–15.

⁵⁹ Agnieszka Drożdżewska, *Życie muzyczne na Uniwersytecie Wrocławskim w XIX i w I połowie XX wieku: edukacja muzyczna – działalność naukowa – ruch koncertowy* [Music Life at the University of Wrocław in the 1st Half of the 20th Century: Music Education – Academic Work – Concert Activity], Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2012, p. 172.

Violino 2^{do} (k. 13r–16v), *Clarino I^{mo} in D* (k. 17r–v), *Clarino 2^{do} in D* (k. 18r–v) i *Organo* (k. 19r–20v). Manuskrypt sporządził jeden kopista. Rękopis nie zawiera żadnych nazwisk ani dat, jedynie na końcu poszczególnych partii głosowych umieszczono adnotację „Revisum”.

Opracowanie *Regina caeli* zanotowane jest w rękopisie o sygnaturze Am-262 z tego samego zbioru⁶⁰. Strona tytułowa zawiera następującą treść: „Regina Caeli in D. | Voc: | Canto. Alto. Tenore. Basso. | Violinis Duobus. | Clarinis Duobus in D. | Tromb: 3^{tiō} Con | ORGANO. | Auth: D(omi)n(o): Jos: Bolehavski [!] | Possessore | poe: Michaele | Gub: Raph: | Rupprecht.” W lewym górnym i prawym górnym rogu strony tytułowej zanotowano dawną sygnaturę: odpowiednio „Fach XVII” oraz „1”, a w pieczęć wpisano numer inwentarzowy „XVII 7” i rok „[19]28”. Rękopis ma format 21 × 17 cm, jedynie partia *Tympano in D* ma format 10,5 × 17 cm. Manuskrypt składa się z 14 numerowanych kart. Kolejne partie noszą następujące nazwy: *Canto* (k. 1r–v), *Alto* (k. 2r), *Tenore* (k. 3r–v), *Basso* (k. 4r–v), *Violino Primo* (k. 5r–v), *Violino Secundo* (k. 6r–v), *Clarino I^{mo} Ex D* (k. 7r), *Clarino Secundo* (k. 8r), *Alto Tromb:* (k. 9r), *Tenore Tromb:* (k. 10r), *Basso Tromb:* (k. 11r; partie puzonów zapisane są w źródle in D), *Tympano in D* (k. 12r) i *Organo* (k. 13v–14r); karty te stanowią jednocześnie okładkę dla pozostałych partii głosowych⁶¹). Całość przekazu sporządziło dwóch kopistów, jeden z nich dopisał jedynie głos *Clarino I^{mo}*, prawdopodobnie podpisując się pod nim „Jacob Rotter | Anno 1776”. Na końcu partii głosowej *Basso Trombone* zanotowano monogram „F: R:”, pod koniec *Alto Trombone* – „Fr: Ru:”, zaś pod koniec partii *Tenore* – „J. W.”. Zapis całości jest dość przejrzysty, z jednym skreśleniem w partii *Violino Primo*. Na końcu partii *Organo* wpisano werset kończący antyfonę: „R: Gaude et lætare Virgo M. Alleluia. V: Quia surrexit Dominus vere. Alleluia.”

Violino Primo (fol. 9r–12r; 12v is blank), *Violino 2^{do}* (fol. 13r–16v), *Clarino I^{mo} in D* (fol. 17r–v), *Clarino 2^{do} in D* (fol. 18r–v), and *Organo* (fol. 19r–20v). All the manuscript was copied in one hand. It contains no names and dates, only the note “Revisum” entered at the end of the individual parts.

Bolehovský's setting of *Regina caeli* is contained in a manuscript from the same collection bearing the shelf mark Am-262,⁶⁰ whose title page contains the following inscription: “Regina Caeli in D. | Voc: | Canto. Alto. Tenore. Basso. | Violinis Duobus. | Clarinis Duobus in D. | Tromb: 3^{tiō} Con | ORGANO. | Auth: D(omi)n(o): Jos: Bolehavski [!] | Possessore | poe: Michaele | Gub: Raph: | Rupprecht.” The old shelf mark was entered in the top left- and right-hand corners of the title page, respectively: “Fach XVII” and “1”. The stamp comprises the catalogue number “XVII 7” and the yearly date “[19]28”. The manuscript's format is 21 × 17 cm, except for the part of *Tympano in D*, whose dimensions are 10,5 × 17 cm. There are 14 numbered folios. The parts are ordered as follows: *Canto* (fol. 1r–v), *Alto* (fol. 2r), *Tenore* (fol. 3r–v), *Basso* (fol. 4r–v), *Violino Primo* (fol. 5r–v), *Violino Secundo* (fol. 6r–v), *Clarino I^{mo} Ex D* (fol. 7r), *Clarino Secundo* (fol. 8r), *Alto Tromb:* (fol. 9r), *Tenore Tromb:* (fol. 10r), *Basso Tromb:* (fol. 11r; the trombone parts are notated in D in the source), *Tympano in D* (fol. 12r) and *Organo* (fol. 13v–14r; which are used at the same time as the cover for the other parts⁶¹). The manuscript was copied in two hands, one of which is only found in the *Clarino I^{mo}*, complete with the likely signature of the copyist: “Jacob Rotter | Anno 1776”. At the end of the *Basso Trombone* part we find the monogram “F: R:”, toward the end of *Alto Trombone* – “Fr: Ru:”, and close to the end of *Tenore* – “J. W.” The notation is quite clear throughout, with just one fragment crossed out in the *Violino Primo*. At the end of the organ part we find the line of verse with which the antiphon ends: “R: Gaude et lætare Virgo M. Alleluia. V: Quia surrexit Dominus vere. Alleluia.”

⁶⁰ Marta Pielech, Iwona Janusziewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., s. 77–78.

⁶¹ Na początkowym etapie badań, w latach 80-tych XX wieku, k. 13 (pierwsza karta obwoluty) pozbawiona była numeracji, natomiast k. 14 nosiła numer 13.

⁶⁰ Marta Pielech, Iwona Janusziewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., pp. 77–78.

⁶¹ At the early stage of research, in the 1980s, fol. 13 (the first page of the dust cover) remained unnumbered, while fol. 14 bore a number 13.

Brakujące w rękopisach nuty, pauzy, akcydencje i tekst słowny w niniejszym wydaniu uzupełniono w nawiasach kwadratowych. Słowa, które w źródłach odnotowane są poprzez znaki powtórzenia, w edycji wydrukowano kursywą. Pisownię ujednolicono pod względem stosowania wielkich liter i interpunkcji według *Liber usualis*⁶². Usunięto zbędne akcydencje tautologiczne, odnotowując je w wykazie korektur. W omawianych manuskryptach oznaczenia artykulacyjne pojawiają się jedynie w początkowych fragmentach utworu bądź jego części i mimo braku zaznaczenia odnoszą się także do dalszych, analogicznych fragmentów tekstu muzycznego. Dość rzadko są one także zapisane synchronicznie, zwłaszcza w tych samych grupach głosów. Kopista nieprecyjnie używa artykulacji zapisywanej za pomocą kropek i kresek, nieczytelnie zapisuje też łuki łączące grupy nut. Tam, gdzie artykulacja zapisana została jednoznacznie (np. w partii VI I), ujednolicono ją również w skrzypcach drugich. By nie zaciemniać zapisu graficznego, nie stosowano w tym przypadku nawiasów kwadratowych, odnotowując jedynie ten fakt w wykazie korektur. Łuki ligaturowe dodane w edycji zostały zaznaczone linią przerywaną.

The notes, rests, accidentals, and verbal text missing from the manuscripts have been supplemented in this edition in square brackets. Words marked in the source with repetition symbols have been printed in this edition in italics. Spelling has been unified with respect to the use of capitals and punctuation, according to the rules of *Liber usualis*.⁶² Redundant accidentals have been omitted. In the two manuscripts, articulation markings can only be found in the opening sections of the work or its sections, and – though discontinued – they also refer to the analytical musical passages that follow. They are rather rarely entered synchronously, especially in groups of parts of the same kind. Articulation markings in the form of dots and vertical strokes are applied imprecisely by the copyist, as also are the slurs that indicate note groupings. Wherever articulation was entered in an unequivocal manner (as e.g. in the VI I part), it has been unified here for the 2nd violin as well. In order to keep the notation clear, we have not added square brackets in such cases, but only noted this fact in the list of corrections. The ties added in our edition have been marked with a dotted line.

Translated by Tomasz Zymer

⁶² *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclée 1961, s. 278, 1857–1858.

⁶² *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclée 1961, pp. 278 and 1857–1858.

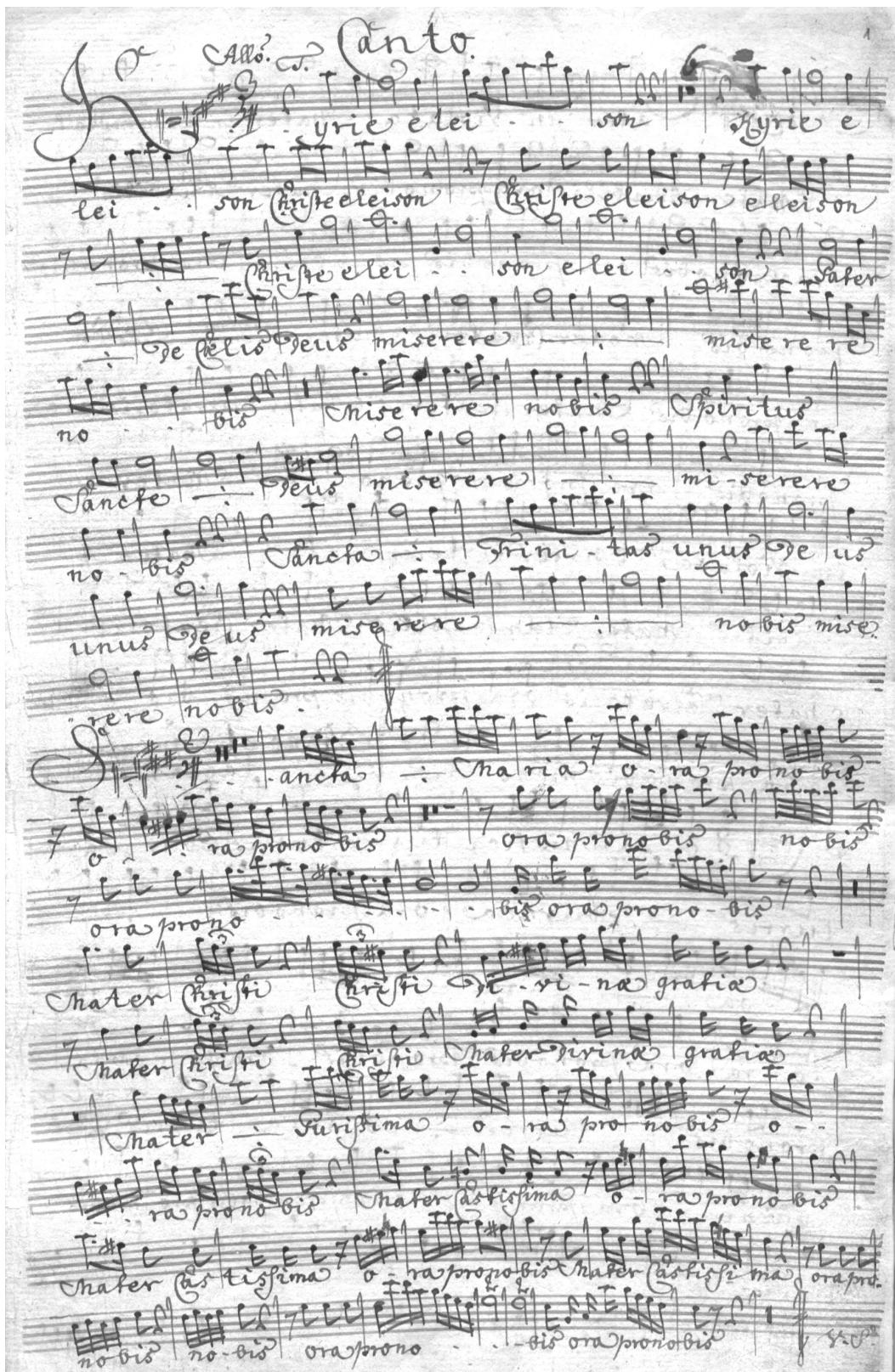


Fig. 1. Joseph Bolehovský, *Litaniae Lauretanae* in D, PL-KLwnm L-177 Canto (k. / fol. 1r)

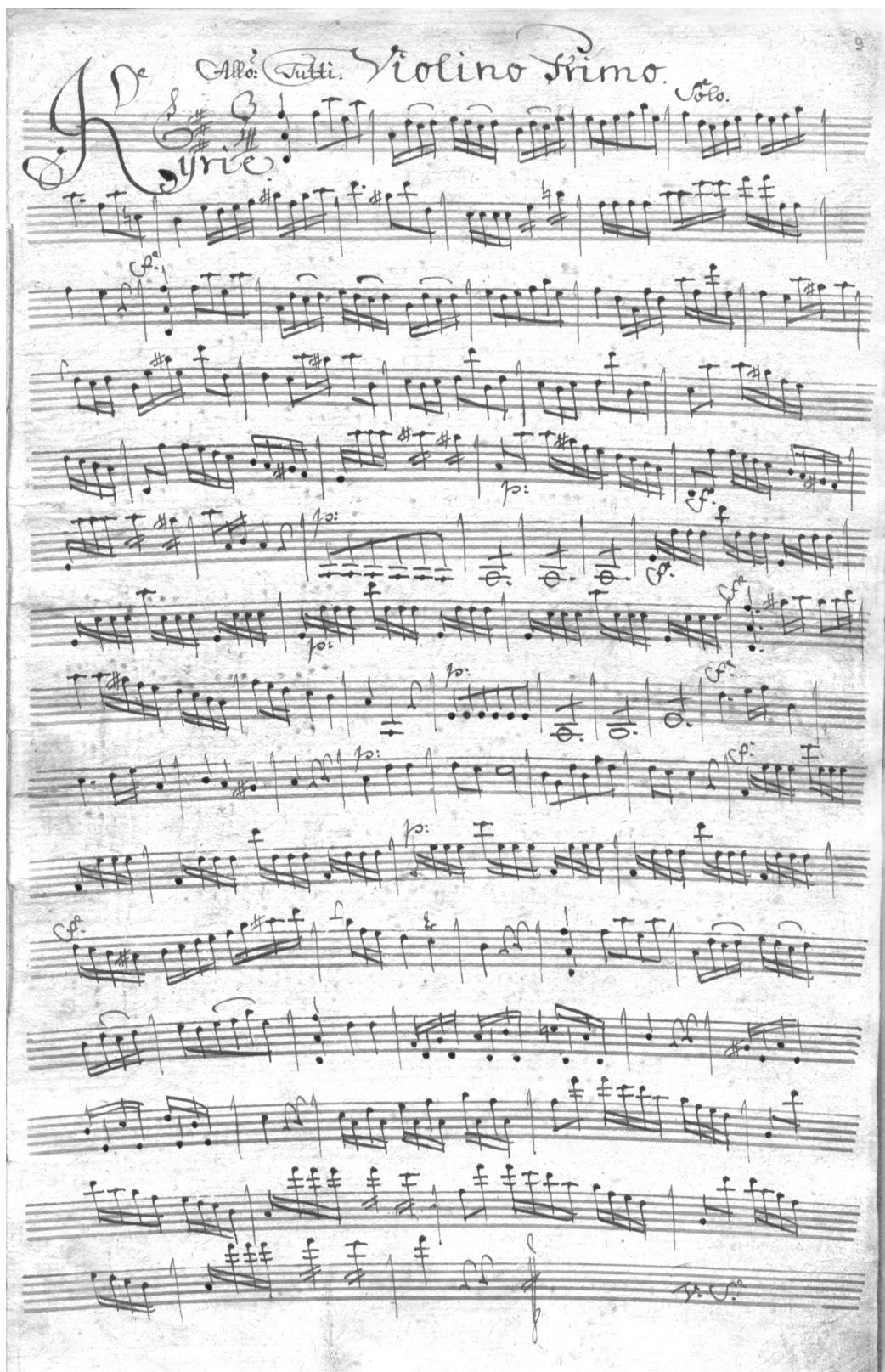


Fig. 2. Joseph Bolehovský, *Litaniae Lauretanae* in D, PL-KLwnm L-177, Violino Primo (k. / fol. 9r)



Fig. 3. Joseph Bolehovský, *Litaniae Lauretanae* in D, PL-KLwnm L-177, Orgno (k. / fol. 20v)

Allo. S. Canto.

Regina caeli. Alleluja, Regina caeli
 Lata .. re alle luja Regina ca
 li Regina caeli Cali La tara
 Quia aven. Ne
 resu. rufis facet.
 Oti deicare alleluja alleluja
 Resurexit sicut dixit Resu:
 rexit Resurrexit si cūt dixit alleluja
 alleluja Resurrexit si cūt dixit alleluja
 Ora pro no. vis Deum

Ver. Gi.

Fig. 4. Joseph Bolehovský, *Regina caeli*, PL-KLwnm Am-262, Canto (k. / fol. 1r)



Fig. 5. Joseph Bolehovský, *Regina caeli*, PL-KLwnm Am-262, Violino Primo (k. / fol. 5r)

WYKAZ KOREKTUR

W uwagach szczegółowych pierwsza liczba oznacza numer taktu, po kropce następuje nazwa głosu, cyfra po średniku oznacza kolejną nutę w takcie, po dwukropku podana jest sytuacja w źródle. Na przykład: 3. C; 4: a^1 oznacza, że w takcie 3 w sopranie czwartą nutą jest a^1 . W razie potrzeby w nawiasie umieszczono informację o poprawkach wprowadzonych w niniejszym wydaniu. Dźwięki *tromboni* w wykazie korektur notowane są w oryginalnym zapisie, a po nim w nawiasach zgodnie z brzmieniem.

ZASTOSOWANE SKRÓTY / ABBREVIATIONS:

A – alto, A-tbn – alto trombone, b. – bar, B – basso, B-tbn – basso trombone, C – canto, Clno – clarino, I – primo, II – secundo, Org – organo, T – tenore, T-tbn – tenore trombone, timp – timpani, VI – violino

LITANIAE LAURETANAЕ IN D

Artykulacja w zapisie w wielu miejscach jest jedynie sygnalizowana na początku danego fragmentu. Jest ona propozycją dla wykonawcy sugerującą, że w analogicznych miejscach należy ją stosować podobnie. Nie było to zapewne obligatoryjne, czego najlepszym przykładem jest początek *Speculum justitiae*, gdzie grupy szesnastek mogą być łączone łuczkami po dwie lub po cztery. Wobec takiej alternatywy zdecydowano nie uzupełniać oznaczeń artykulacji konsekwentnie w całym utworze, ujednolicono ją jedynie w określonych miejscach partii obu skrzypiec. / At many places, articulation is only signalled in the notation at the beginning of a given fragment, as a clue for the performer suggesting analogous articulations in other corresponding *loci*. These indications were probably not obligatory, as aptly exemplified by the opening of the *Speculum justitiae*, where semiquavers are linked by slurs into groups of either two or four. Since such alternative variants exist, the editors have decided not to supplement articulation markings consistently throughout the piece, but only unified them in some places in both violin parts.

Uzupełniono znaki artykulacyjne / Articulation markings supplemented: VI I, t. / b. 4, 112, 122, 123, 161, 194, 275–277, 291, 293, 295, 354, 356, 377, 381, 383, 389, 395, 398, 400, 410, 425, 427, 455, 493, 501, 540–541, 543, 546, 551, 554, 556–557, 564, 569, 586, 590, 593–594; VI II, t. / b. 123, 161, 194, 195, 201, 245, 258, 261–262, 356, 384, 385, 395, 400, 424, 425, 427, 455–463, 493, 501, 510–517, 554, 572, 590, 593–594; T, t. / b. 236–237.

Usunięto znaki artykulacyjne / Articulation markings deleted: VI I, t. / b. 60; 258; VI II, t. / b. 75, 78–79, 82, 89, 101, 110, 111, 112, 118, 124, 129, 186, 193, 321, 324; B, t. / b. 486–490.

Kyrie eleison

T: brak znaków przykluczowych / missing key signatures

1. C, A: *tutti*
2. VI I; 9: h^1 , 12: e^2
2. VI II; 9: h^1
2. B; 4: e
4. VI I, VI II; pod / under 1: *solo*
6. VI I; przed / before 6: $\#$
6. VI II; przed / before 6: \natural

LIST OF CORRECTIONS

In the detailed remarks, the first digit denotes the number of the bar, the full stop is followed by the name of the part, the digit after a semicolon denotes the number of the note in the bar, and given after a colon is the situation in the source. For example, 3. C; 4: a^1 means that in bar 3 in the soprano the fourth note is a^1 . Wherever the need arises, information regarding a correction made in the present edition is given in brackets.

10. Vl II: *tutti*
 11. Vl I; nad / above 1: **f**
 11. T; 2: *d*¹
 12. Vl I, Vl II; 9: *h*¹
 13. B; 1: **f**
 13. Org; zamiast / instead of 2: ♫, 3: *a*, nad / above 1:⁶
 14. T; 1: *c*¹
 17. T; zamiast / instead of 3: ♫
 17–19. B: tekst / text: *Christe exaudi*
 18. Vl II; przed / before 6: ♯
 18. A; przed / before 5: ♯
 18. T; 1–2: tekst / text: *Christe*
 18. B; 2: *d*
 19. Vl II; przed / before 6: ♯
 19. A; przed / before 5: ♯
 19. B; 3: *d*
 19–26. C; tekst / text: *Christe eleison, eleison*
 20–22. A, T, B; tekst / text: -ste *exaudi*
 22. Vl I; przed / before 5: ♯
 23–25. T; tekst / text: *exaudi*
 24. Vl I: **f** (przeniesiono do t. 25 / moved to the b. 25)
 24. T; 1: *e*¹ ↓.
 25. Clno II; 1: *c*² (*d*²)
 25. C; 2: ↓
 25. A; 1–2: ↓ i / and ↓ z tekstem / with the text: *audi*
 25. B; 1–2: ↓↓
 28. A: *solo*
 31. Clno II; 1–4: *g*¹ (*a*¹)
 36. Vl II; przed / before 4: ♯ (przeniesiono przed / moved before 2)
 37. T; 1: **f**¹
 38. T; 1: *e*¹
 39. T, B: *solo*
 41. B; 1: *e*
 43. B: *tutti*
 44. Clno II; 3: ♫
 47. A: *solo*
 51. Vl II; nad / above 1: **f**
 51. A: *tutti*
 56. Clno I, Clno II; 1: ♫ ♫ ♫
 57. Org; przed / before 3: ♯
 59. Vl I, Vl II; 9: *h*¹
 62. B; 6–7: *fis e*
 63. B; 1: *fis*
 64. Clno II; 1–5: *g*¹ (*a*¹)
 64. B; 7: *fis*
 64. Org; przed / before 7: ♯
 68. C; 2: *d*²
 69. Vl II; 5–8: *e*²
 70. B; 3: *e*

71. C; 2: *d*²
 72. VI II; 4–8: *e*²
 73. T: ♫ i / and ♫

Sancta Maria

77. VI I; 4: *e*¹
 77. VI II; 3: *h*¹
 80. VI II; 4: ♪
 81. VI I; pod / under 1: *f*
 85. VI II; 6: *e*²
 89. VI I; pod / under 1: *d*, 1–2: , 5–7:
 91. VI I; 2: *a*¹
 91. VI II; przed / before 2: ♯
 93. VI II; przed / before 2 i / and 7: ♯
 105. VI II; nad / above 1: *f*; nad / above 2: *p*
 109. VI II; zamiast / instead of 1: ♪ i / and ♯
 110. VI I; pod / under 1: *f*
 112. Org; 3: *e*
 117. VI I; przed / before 5: ♯
 118. C; pod / under 1–8 tekst / text: *divinae*
 122. VI II; przed / before 3: ♯
 125. VI II; nad / above 2: *f*
 126. VI I; pod / under 1: *f*
 129. C; 3–5:
 131. VI I; 2: *e*¹
 131. VI II; przed / before 2: ♯
 131. A; przed / before 2: ♯
 133. VI II; przed / before 2: ♯
 133. A; przed / before 2: ♯
 134. VI I; przed / before 3: ♯
 137. C; przed / before 6: ♯
 138. VI I; pod / under 1: *f*
 139. VI I: *p*
 140. C; przed / before 5: ♯, przed / before 6: ♯
 140. A; przed / before 4: ♯
 141. VI II; 2–4: *d*² *cis*² *h*¹
 142. VI I; pod / under 1: *f*
 143. C; przed / before 9: ♯
 146. VI II; nad / above 1: *p*
 148. VI I; nad / above 3: *p*
 148. VI II; nad / above 2: *p*
 149. C; 1: *h*¹ poprawione na / corrected to *cis*²
 152. VI II; zamiast / instead of 1: ♪ i / and ♯
 152. Org; nad / above 2: $\frac{6}{8}$
 153. VI II; 6–9: *e*² *cis*² *a*¹ *e*¹
 156. VI II; 2–4: triola / tuplet

Mater inviolata

159. Clno I; 1: *d*²
168. T; zamiast / instead of 1–3: *a* . *♪♪♪* z tekstem / with the text: *Mater admi-*
168. B; 3: *e*
169. T; zamiast / instead of 1–2: *g* . *♪♪* z tekstem / with the text: *-rabilis*
170. C; zamiast / instead of 3–4: *♪*
170–171. C; tekst / text: *Mater amabilis*
170–171. B; tekst / text: *Mater Creatoris*
171. A; przed / before 1: *#*
172. C; 1: *e*²
174. T; zamiast / instead of 1: *♪♪*
174. B: *solo*
176. A; 2: *d*¹
177. Vl II; zamiast / instead of 1: *♪♪*
177. A; 1: *e*¹; przed / before 1: *#*
179. Vl II; przed / before 1: *#*
179. T; 2: *d*¹
182–183. C; tekst / text: *Mater Creatoris*
183. A; 3: *e*¹
183. T; 3: *e*¹
184–185. C; tekst / text: *Mater Salvatoris*
184. A; przed / before 1: *#*
186. B; przed / before 1: *#*
189. A; przed / before 1: *#*
191. C; zamiast / instead of 2–3: *♪ h*¹
197. Org; przed / before 3: *#*
199. T; 1–3: *b c*¹ *d*¹
208. B; 2: *f*
209. B; 1: *f*
210. B; 4: *d*
211. A; przed / before 1: *#*
211. B; 4: *g*
214. B; 1: *c*¹, nad / above 1: *solo*
215. A; 1–3: tekst / text: *ora*
218. A; przed / before 1: *#*
219. A; 4: *g*¹
219. Vl II; przed / before 1: *#*
220. A; 1: *f*¹

Virgo prudentissima

222. Vl II; 3–4: *♪♪*
226. Vl I; przed / before 12: *#*
227. Vl II; przed / before 7: *#*
227. Org; przed / before 7: *#*
228. Vl II; przed / before 1: brak przednutki / missing appoggiatura; przed / before 7: *#*
230. Org; przed / before 4: *#*

234. T; 3: *c*
 236–237. B; tekst / text: *-o-*
 238. B; przed / before 9: *b*
 241. B; 2: *e*; 8: *e*
 242. Org; przed / before 5: *b*
 242. B; przed / before 5: *b*
 244. B; przed / before 4: *b*
 245. B; 1–3: *efg*
 247. VI I: *f*
 249. T; 5: *b*
 250. VI II; 4: *f*¹
 Po 250. Org: zbędny takt (powtórzenie poprzedniego) / redundant repetition of the previous bar
 250. T; 4–5: tekst / text: *-bis o-*, 8: *b*
 250. B; pod / under 6: *p*
 251. T; 2: *b*
 253. VI I; 5: *g*²
 253. VI II; 5: *b*¹
 257. VI II; 3: *a*¹, pod / under 3: *p*
 258. Org; nad / above 4:⁵
 260. VI II; 3: *g*¹
 260. B; 3–4: *ef*, 6: *e*
 261. B; 1: *e*
 262. B; 3–6: *effz* tekstem / with the text: *praedicanda*
 263. VI I; przed / before 9: *#*
 263. T; przed / before 8: *#*
 264. VI I; przed / before 6: *#*
 264. T; przed / before 4: *#*
 264. B; przed / before 14: *#*
 269. T; 2: *b*
 270. VI I; przed / before 11: *h*, przed / before 12: *#*
 270. T; przed / before 12: *#*
 271. VI I; przed / before 5: *#*
 271. VI II; przed / before 7: *#*
 271. B; przed / before 7 i / and 11: *#*
 272. T; przed / before 6: *#*
 272. B; przed / before 6: *b*
 273. VI I; 4: *d*²
 273. T; przed / before 6: *#*
 274. Org; przed / before 4: *#*, pod / under 1: *p*
 274–275. T; tekst / text: *ora pro nobis*
 275. T; 2: *c*
 274. B; przed / before 4: *#*
 276. Org; przed / before 5: *h*
 278. VI I; przed / before 14: *#*

Speculum justitiae

VI I, VI II, Org: *Adagio*; A: *Andante*
 282. VI II; 1: *a*¹

282. Org; 3–6: *A F A c*
 284. Vl II; 1: *d²*
 284. Org: **p** (przeniesiono do t. / moved to b. 286)
 292. Vl II; 1: *a¹*
 294. Vl II; 1: *d²*
 300. A; przed / before 8: ♯ (w funkcji / in the function of ♯)
 301. Vl I; przed / before 3: ♯
 302. A; przed / before 8: ♯ (w funkcji / in the function of ♯)
 308. A; 1–9: *e¹ e¹ c¹ d¹ e¹ f¹ g¹ a¹ h¹*
 309. A; 1–4: *c² b¹ c² e²*, przed / before 7: ♯
 323. Vl I; przed / before 1: ♯
 324. Vl I; przed / before 1: ♯
 329. A; przed / before 6: ♯
 329. Org; pod / under 1: **p** (przeniesiono do t. / moved to b. 328)
 337. A; zamiast / instead of 5–8: *c² d² c² e² d² c² b¹ a¹*
 345. Vl II; 1: *a¹*
 347. Vl II; 1: *d²*
 351. Vl II; pod / under 1: **f**
 359. A; 1: *c²*
 360. A; 1: *d¹*, 5: *b¹*
 363. Vl I; 1: **j**
 368. Vl I; przed / before 1: ♯
 373. Vl I; 1: **j**

Rosa mystica

374. Vl II; 4: ***f¹***
 376–377. C; tekst / text: *turris turris eburnea*
 379. Vl II; zamiast / instead of 3: ***j γ***
 380. A; nad / above 1: *tutti*
 384. Vl II; przed / before 8: ♯
 384. A; przed / before 8: ♯
 385. Vl I; 6–8 artykulacja / articulation: ***↑ ↗***
 388. T; 2–4: *h h c¹*
 389. Clno I; 4: *d²*
 389. C; 4: *g¹*
 389. A; 4: ***j***.
 389. T; 2–3: *c¹ d¹*, 3: ***j***.
 392. A; nad / above 1: *solo*
 393. Vl II: ***p***
 398. Vl I: *tutti*; 2: ***f²***
 398. C; przed / before 2: ♯
 398–399. C; tekst / text: *turris turris eburnea*
 398. T; 1–6 tekst / text: *turris*
 398. B; 4–5: ***ff***
 400. Vl I; 2: *e²*
 400. Vl II; 2: *c²*
 401. Vl II; przed / before 1: ♯

401. T; 2: *g*; oznaczenie powtórzenia poprzednich słów / repetition of the preceding words has been marked (*turris Davidica*)
 401. Org; zamiast / instead of 3: $\downarrow \gamma$
 402. VI I; przed / before 1: \natural
 402. C; 3: *d*²
 403. T; 1: *c*¹
 404. C; 3: *d*²
 406. C; 1: *f*²
 406. T; 2: $\downarrow \gamma$
 407. VI I, C: *solo*
 407. VI II; 1–2: *e*¹
 408. VI II; 1–2: *g*¹
 412. VI II; zamiast / instead of 3: $\downarrow i$ / and γ
 415. VI I; przed / before 11: \natural
 415. VI II; przed / before 7: \natural
 415. C; przed / before 3: \natural
 415. A; przed / before 2: \natural
 416. VI II; 4: *fis*¹
 416. A; zamiast / instead of 4: $\downarrow \gamma$
 418. T; 1: *c*²
 418. Org; 5: *f*
 419. A; 2: \downarrow
 420. C; 2–5: *f*¹ *g*¹ *a*¹ *h*¹
 425. T; 3: \downarrow .
 427. VI I: *f*

Salus infirmorum

428. VI II; przed / before 7: \sharp , 9: *cis*¹
 429. T; 1–3: *h h c*¹
 430. T; 6: *e*¹
 431. VI II; przed / before 7: \sharp
 431. Org; przed / before 11: \natural
 432. A; przed / before 1: \natural
 434. VI II; przed / before 7: \natural
 434. A; 4: *g*¹
 434. T; 4: *e*¹ *z* / with \natural
 434. B, Org; przed / before 2: \natural
 436. VI II; przed / before 8: \sharp
 437. VI II; przed / before 5: \sharp (przeniesiono przed / moved before 6)
 437–442. C, A; tekst / text: *ora pro nobis. Auxilium Christianorum Consolatrix afflictorum*
 437. B; przed / before 3: \sharp ; 4: *dis*
 439. VI II; przed / before 1: \natural
 439. T; 2: \downarrow
 439. B; zamiast / instead of 5: $\downarrow \downarrow$
 440. T; przed / before 1: \natural
 440. B; przed / before 1: \natural
 440. Org; przed / before 1: \natural

441. Vl I; przed / before 13: #
 442. A; przed / before 3: §
 442. B; nad / above 3: **p**
 443. Vl II; przed / before 7: #
 443. T; 1: „
 443. B; 1: ‖

Regina Angelorum

Vl II, Org: *Presto*

453. B; 2: *h*
 455. T; 1: *h*
 460. B; przed / before 1: #
 462. T; 1: *e*¹
 463. C; 1: ‖.
 463. T; 1: *d*¹
 463. Org; nad / above 1: **f**
 464–467. C; tekst / text: *o-|ra | o-|ra*
 468. Org; nad / above 1: brak / missing #
 471. B; 1: *d*
 472. C; 2: tekst / text: *-ra*
 472. T; 2: *g*
 473–475. C; tekst / text: *pro no-|-|- |*
 473. T; 2: *a*
 474. T; 2: *h*
 477–480. T; tekst / text: *o-|ra | pro | no-|bis*
 480. B; nad / above 1: **p**
 481. B; 3: *e*
 483. B; nad / above 1: **f**; przed / before 2: §
 484. C; 1: ‖.
 489. T; zamiast / instead of 1: *g* ♫ ♫
 494. Vl II; nad / above 1: **f**
 492. C, A, T; tekst / text: *-ti-*
 497. T; zamiast / instead of 1: *d*¹ ♫ ♫
 502–505. C: oznaczenie powtórzenia taktów / bar repetition mark
 507. T; 2: *c*¹
 507. Org; 2: *g*
 508. B; 1: *fis*
 509. T; zamiast / instead of 1–2: *g* ♫ ♪
 512. Org; nad / above 1: 7
 514. T; zamiast / instead of 1: ♫ ♫ z tekstem / with the text: *ora*
 519. C, A, T, B; tekst / text: *Martirum*
 520. B; 1: ‖.
 523. T; tekst / text: *ora*
 526. T; 2: *c*¹
 526–534. T; tekst / text: *o-|ra | pro | no-|bis | o-|ra | pro | no-*
 527. T; 2: *d*¹
 528. T; 2: *e*¹

529. T; 2: *f*¹
 530–532. T; 1: *c*¹
 532. VI I; 1, 3, 5: *fi*²
 535. B; nad / above 1: ***p***
 537. B, Org; przed / before 2: \natural

Agnus Dei

- VI I, A, T: *Andante*
 541. Org; zamiast / instead of 4: *g* \downarrow *a* \downarrow
 543. Org, przed / before 17: \sharp
 547. Org, przed / before 4: \sharp
 548. T; 2: *h*, 9: *c*¹, 12–14: *c*¹ *d*¹ *e*¹
 549. T, 2: *c*¹, 5–6: *c*¹ *h*
 550. T; 1: *c*¹
 551. VI I, B; nad / above 1: *tutti*
 552–553. A; tekst / text: *parce nobis parce*
 553. T; 4: *c*¹
 554. T; zamiast / instead of 2: \downarrow \downarrow
 555. B; nad / above 1: ***p***
 556. VI I, B: *solo*
 556. VI II; 9, 11: *d*¹
 558. Org; 10: *a*
 559. B; 10–11: *e c*
 560. B; 10–12: \downarrow *d e d*
 561. T; 2, 4: *c*¹
 561. B; przed / before 1: \natural , 4: *e*
 561. Org; przed / before 1: \natural
 562. T; 3–4: *c*¹
 562. B; 3: *f*
 564. T; 1–2: *d*¹ *c*¹
 565. T; tekst / text: *tollis*
 567. T; 1–4: *h h a a*
 567. B; 3: *c*¹
 567. Org; przed / before 17: \sharp
 568. A; przed / before 1, 4: \sharp
 568–569. T; tekst / text: *miserere nobis | nobis nobis*
 568. T; zamiast / instead of 3–4: *c*¹ *c*¹ *c*¹ *c*¹ \downarrow \downarrow \downarrow
 568. B; zamiast / instead of 3–4: γ *d* \downarrow γ
 569. T; 1: *c*¹, 4: *d*¹
 571. T; 2–4: *c*¹ *c*¹ *c*¹
 571. B; 2: *f*
 571. Org; przed / before 9: \natural
 572. T; 1: *h*, 3–4: *c*¹ *c*¹
 572. Org; przed / before 8, 9: \sharp
 573. T; 4: *a*

Kyrie eleison

Vl I: *Presto*

- 574. T; 1–3: $c^1 h c^1$
- 575. C; 2: g^2
- 575. T; 1–4: $c^1 h c^1 c^1$
- 576–577. T; 1: g
- 578. B; 3: c
- 579. B; 1–3: $c H c$
- 581. B; 3–4: $e f$
- 584. Vl II; zamiast / instead of 1: $\downarrow\gamma$
- 585. Vl II; 3: fis^1
- 588. Vl II; 2: e^2
- 591. T; 1–3: $g a g$
- 600–602. T; 1: c^1
- 603. B; 1: \downarrow

REGINA CAELI

Uzupełnione znaki artykulacyjne / Articulation markings supplemented: Vl II, t. / b. 33, 35

- 13. Org; przed / before 3: \natural
- 20. Vl II; 3–4: h^1
- 30. Org; przed / before 4: \natural
- 34. Clno I; zamiast / instead of 1–3: $\downarrow\downarrow$
- 35. Clno II; 1–3: $e^1 (fis^1)$
- 36. Clno II; zamiast / instead of 1–2: $\downarrow\downarrow\downarrow$
- 37. Clno d; 2: $d^2 (e^2)$
- 37. Org; nad / above 1: $\frac{9}{4}$
- 40. Vl II; 2: d^2
- 40. A; 2–3: $h^1 a^1$
- 40. A-tbn; 2: h^1
- 42. B; 3: H
- 51. T-tbn; zamiast / instead of 1–2: \downarrow
- 54. T; przed / before 5: \sharp
- 60. T; przed / before 5: \sharp
- 64. Vl I, 4: cis^3 z dopisanym nad nutą \downarrow / with \downarrow written above the note
- 65. T; przed / before 3: \natural
- 77. T; zamiast / instead of 3: $\downarrow\gamma$
- 79. T; zamiast / instead of 3: $\downarrow\gamma$
- 93. Clno I; 3: $f^2 (g^2)$
- 94. Vl II; 3–5: $\downarrow\downarrow\downarrow$, przed / before 5: \sharp
- 94. A-tbn; 1: $\downarrow\downarrow$
- 95. Vl II; 3–5: $\downarrow\downarrow\downarrow$
- 99. T-tbn; 3: a^1
- 100. Clno I; zamiast / instead of 1: $\downarrow\downarrow$
- 100. A-tbn; zamiast / instead of 1: $\downarrow\downarrow$
- 101–102. A; tekst / text: *sicut dixit*

107. T; zamiast / instead of 1–2: ↘
112. A-tbn; zamiast / instead of 1–4: ↗ ↗
113. T-tbn; 1: *h*
117. B-tbn; 1: zapis bez transpozycji / notated without transposition
119. Clno II; 2–3: *e*² (*fis*²) *d*² (*e*²)
122. Clno I; 3–4: *d*² (*e*²)
122. T-tbn, T; 2: *e*¹
123. T-tbn; 1–2: ♫ ♫
123. Org; przed / before 2: ♫
124. A-tbn; 3–4: *f*¹ *d*¹
125. VI I, Clno I, Clno II, A-tbn, B-tbn; 1: ↘

Litaniae in D

KYRIE ELEISON

Allegro

Clarino I in D

Clarino II in D

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

tutti

5

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

6

solo

9

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

Ky - ri - e, e -

tutti

13

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

-lei - son. Chri - ste, e - lei - son Chri - ste, e -

-lei - son. Chri - ste, e - lei - son Chri - ste, e -

-lei - son, Chri - ste, e - lei - son Chri - ste, e -

-lei - son. Chri - ste, e - lei - son Chri - ste, e -

p f

17

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

-lei - son e - lei - son e - lei - son. Chri - - -
-lei - son e - lei - son e - lei - son. Chri - - -
8 -lei - son [e - lei - son] e - lei - son. Chri - - -
-lei - son [e - lei - son] e - lei - son]. Chri - - -
9 8 7 7 6
Org

21

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

-ste, au - di nos. Chri - - ste,
-ste, [au - di nos. Chri - - ste
8 -ste, au - di nos. [Chri - - ste
-ste, au - di nos. Chri - - ste
5 6 4 # 6 5
f p

25

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

ex - au - di nos]. Pa - ter Pa - ter

[ex] - au - di nos. Pa - ter

8 ex - au - di] nos.

[ex] - au - di nos.

$\frac{6}{4}$

29

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

de cae - lis, De - us, mi - se - re - re

de cae - lis, De - us, mi - se - re - re

8 mi - se - re - re

mi - se - re - re

$\frac{6}{5}$

f tutti

33

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

mi - se - re - re mi - se - re - re

mi - se - re - re mi - se - re - re

8 mi - se - re - re mi - se - re - re

6 mi - se - re - re mi - se - re - re

ff

37

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

A

T

B

Org

no - - - bis.

no - - - bis.

8 no - - - bis. Fi - li, Re - dem - ptor

5 no - - - bis. Fi - li, Re - dem - ptor

ff

41

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

mi - se - re -
mi - se - re -
8 mun - di, De - us, mi - se - re -
B: mun - di, De - us, mi - se - re -
Org

45

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

no - - bis. Spi - ri - tus San - cte
A: no - - bis. Spi - ri - tus San - cte
T: 8 no - - bis.
B: no - - bis.
Org: solo

49

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

San - cte, De - us, mi - se - re - re

San - cte, De - us, mi - se - re - re

mi - se - re - re

tutti

57

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

-bis. San - cta San - cta Tri - ni - tas, u - nus

A

-bis. San - cta San - cta Tri - ni - tas,

T

⁸ -bis. San - cta San - cta Tri - ni - tas, u - nus

B

-bis. San - cta San - cta Tri - ni - tas,

Org

62

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

De - - us u - nus De - us,

A

De - - us De - us, mi - se -

T

⁸ De - - us u - nus De - us,

B

De - - us De - us, mi - se -

Org

66

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

mi - se - re - mi - se - re - re no -

-re - - - re mi - se - re - re no -

8 mi - se - re - mi - se - re - re no -

re - - - re mi - se - re - re no -

$\frac{8}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{6}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

70

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

-bis mi - se - re - re no - - - bis.

-bis mi - se - re - re no - - - bis.

8 -bis mi - se - re - re no - - - bis.

bis mi - se - re - re no - - - bis.

$\frac{6}{3}$ $\frac{3}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

SANCTA MARIA

74 *Andante solo*

VI I
VI II
C
A
Org

78

VI I
VI II
C
A
Org

83

VI I
VI II
C
A
Org

88

VII I VI II C A Org

p

San - cta San - cta Ma - ri - a, o - ra pro

p

$\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 5 \\ 3 \end{matrix}$ 6 $\begin{matrix} 6 \\ 5 \end{matrix}$ $\begin{matrix} & \\ & \sharp \end{matrix}$

92

VII I VI II C A Org

$\begin{matrix} & \\ & 3 \end{matrix}$

no - bis o - - - ra pro no $\begin{matrix} 3 \\ - \end{matrix}$ - bis.

$\begin{matrix} 6 \\ 5 \end{matrix}$ 4 $\begin{matrix} & \\ & \sharp \end{matrix}$

95

VII I VI II C A Org

San - cta San - cta Ma - ri - a, San - cta

$\begin{matrix} 6 \\ 4 \end{matrix}$ $\begin{matrix} 4 \\ 3 \end{matrix}$ $\begin{matrix} & \\ & 6 \end{matrix}$

98

VII I
VI II
C
A
De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go vir - gi - num,
Org

102

VII I
VI II
C
A
o - ra pro no - bis no - bis o - ra pro
Org

106

VII I
VI II
C
A
no - - - - - bis o - ra pro no - - - - - bis.
Org

f

III

VII I
VII II
C
A
Org

6 5 4 # 6 5 4 #

115

VII I
VII II
C
A
Org

p 3 3 3 7 6 #

Ma - ter Chri - sti Chri - sti, [Ma - ter] di - vi - nae

119

VII I
VII II
C
A
Org

f p 3 3

gra - ti - ae, Ma - ter Chri - sti

o - ra pro no - bis

123

VI I VI II C A Org

Chri - sti, Ma - ter di - vi - nae gra - ti - ae,

126

VI I VI II C A Org

Ma - ter Ma - ter pu -
o - ra pro no - bis. Ma - ter Ma - ter pu -

130

VI I VI II C A Org

-ris - si - ma, o - ra pro no - bis o - ra pro -
-ris - si - ma, o - ra pro no - bis pro no -

$\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ 6 6 # 6 $\frac{6}{5}$ 4 3

134

VII I
VII II
C
A
Org

no³-bis. Ma - ter cas - tis - si - ma, o - ra pro no -

-bis. Ma - ter cas - tis - si - ma, o - ra pro no -

⁶ ⁵ ⁶ ⁵ ⁴ ³

138

VII I
VII II
C
A
Org

-bis. Ma - ter cas - tis - si - ma o - ra pro no -

-bis. Ma - ter pu - ris - si - ma o - ra pro no -

⁶ [#] ⁶ ⁶ ⁵ ⁴ [#]

142

VII I
VII II
C
A
Org

-bis. Ma - ter cas - tis - si - ma, o - ra pro

-bis. Ma - ter cas - tis - si - ma, o - ra pro

⁸ ⁶ ⁷ ⁵

146

VII I

VII II

C no - bis no - bis o - ra pro no -

A no - bis no - bis o - ra pro no -

Org

6

150

VII I

VII II

C tr bis o - ra pro no - bis.

A tr bis o - ra pro no - bis.

Org

6 4 5 6 5 4 3

154

VII I

VII II

C

A

Org

MATER INVOLATA

Alla breve. Allegro

158 Andante

Clno I in D

Clno II in D

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

Mater inviolata, Mater
Mater inviolata, Mater
Mater inviolata, Mater
Mater inviolata, Mater
Mater inviolata, Mater

tutti

solo

163

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

in - te - me - ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis,

in - te - me - ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis,

in - te - me - ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis,

Ma - ter

tutti

168

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra pro no - bis. Ma - ter [ad - mi] - ra - bi - lis, o - ra pro

o - ra pro no - bis. Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro

[o - ra pro no - bis]. Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro

o - ra pro no - bis. Ma - ter [ad - mi - ra - bi - lis], o - ra pro

$\frac{3}{2}$ 6 3 - # 6 6 3 6

173

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis o - ra pro no - bis pro no - bis

no - bis o - ra pro no - bis pro no - bis

no - bis o - ra pro no - bis

no - bis o - ra pro no - bis

$\frac{6}{5}$ 3

178

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

o - ra pro no - bis pro no - bis. Ma - ter [ad - mi -]

o - ra pro no - bis pro no - bis. Ma - ter ad - mi -

8 o - ra pro no - bis. Ma - ter ad - mi -

o - ra pro no - bis.

6 5 # 5 3

183

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

-ra - bi - lis], Ma - ter [Cre - a - to - ris], o - ra pro no - bis.

-ra - bi - lis, Ma - ter Cre - a - to - ris, o - ra pro no - bis.

8 -ra - bi - lis, Ma - ter Cre - a - to - ris, o - ra pro no - bis.

6 4 - 5 7 5 3 2 6 5 4 3

188

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, [o] - ra pro no -

A

Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro no -

T

8 Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro no -

B

$\frac{5}{\sharp}$ - $\frac{6}{4}$ - $\frac{7}{5}$ - $\frac{6}{5}$ - $\frac{4}{4}$ -

Org

193

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

- bis o - ra pro no - bis pro no - bis.

A

- bis o - ra pro no - bis pro no - bis.

T

8 - bis o - ra pro no - bis.

B

- bis o - ra pro no - bis.

Org

198

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

Mater in - vi - o - la - ta, Mater in - te - me -
Mater in - vi - o - la - ta, Mater in - te - me -
Mater in - vi - o - la - ta, Mater in - te - me -
Mater Mater [Mater]

[solo]

204

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

-ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis, Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis,
-ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis, Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis,
-ra - ta, Ma - ter a - ma - bi - lis, Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis,
Ma - ter] Ma - ter a - ma - bi - lis, Ma - ter ad - mi - ra - bi - lis,

tutti

210

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro

Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro no - bis pro

8 Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro

Ma - ter Cre - a - to - ris, Ma - ter Sal - va - to - ris, o - ra pro

[#] ⁶ ⁶ ³ - ⁵

216

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis o - ra pro no - bis pro no - bis.

no - bis o - ra pro no - bis pro no - bis.

8 no - bis o - ra pro no - bis.

no - bis o - ra pro no - bis.

⁶ ⁵ ³

VIRGO PRUDENTISSIMA

222 **Allegro molto**

VI I

VI II

T

B

Org

solo

225

VI I

VI II

T

B

Org

227

VI I

VI II

T

B

Org

229

VII I

VII II

T

B

Org

tr

p

f

f

$\frac{6}{5}$

$\frac{6}{5}$

$\frac{6}{5}$

$\frac{6}{5}$

$\frac{4}{3}$

f

=

232

VII I

VII II

T

B

Org

[*p*]

p

o - ra pro no - bis.

Vir - go prae - di -

Vir - go pru - den - sis - ma,

Vir - go ve - ne - ran - da,

Vir -

p

=

235

VII I

VII II

T

B

Org

- can - da, o - ra pro no - bis o - ra o - ra pro

- go prae - di - can - da, o - ra o - [ra o - ra o - ra o] - ra pro

$\frac{6}{5}$

$\frac{6}{5}$

$\frac{7}{4}$

$\frac{6}{5}$

=

238

VII I

VII II

T

B

Org

no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no -

$\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ $\flat 7$ $\flat 7$ 6 7 7

241

VII I

VII II

T

B

Org

-bis, pro no - bis pro no -

Vir - go Vir - go cle - mens, o - ra o - ra

6 7 5 3 5 3 6 6 4 6 8 6 4

244

VII I

VII II

T

B

Org

bis pro no - bis o - ra pro no -

o - ra o - - - - ra o - ra pro

7 5 6 5

247

VII I

VII II

T
8 - bis

B
no - bis

o - ra

o - ra pro

[p]

Org

250

VII I

VII II

T
8 no - bis o - ra

B
-ra pro no - bis

o - ra pro no - bis.

[f]

Org

253

VII I

VII II

T
8

B

Org

256

VII I

VII II

T

B

Org

Vir - go pru - den - sis - si-ma,
o - ra pro

259

VII I

VII II

T

B

Org

Vir - go pre - di - can - da, Vir - go Vir - go ve - ne-
no - bis. Vir - go pre - di - can - da, Vir - go Vir - go ve - ne-

262

VII I

VII II

T

B

Org

- ran - da ve - ne - ran - da, o - ra o - ra pro no - bis o -
- ran - da, [ve - ne - ran - da], o - ra o - ra pro no - bis o -

264

VII I

VII II

T

B

Org

8 -ra o - ra o - ra pro no - bis, o -

ra o - ra pro no - bis, Vir - go Vir - go po - tens,

267

VII I

VII II

T

B

Org

ra pro no - bis. Vir - go fi - de - lis Vir - go fi - de -

Vir - go cle - mens, Vir - go fi - de - lis, o -

270

VII I

VII II

T

B

Org

-lis, o - ra pro no - bis o - ra pro

-ra pro no - bis o - - -

272

VII I
VI II
T
B
Org

no - - bis o - ra o - ra pro no - -

- ra pro no - - bis o - ra o - ra pro no - -

$\frac{6}{5}$ $\frac{4}{\#}$ $\frac{6}{\#}$ $\frac{6}{\#}$ $\frac{6}{4}{\#}$

274

VII I
VI II
T
B
Org

bis o - ra o - ra o - ra pro no - - bis.

- bis o - ra o - ra pro no - - bis.

p f

277

VII I
VI II
T
B
Org

3 $6 \ 5 \ \sharp$ 6 $\frac{6}{5} \frac{4}{\sharp}$

SPECULUM JUSTITIAE

280 [Andante]

VII I

VII II

A

Org

=

285

VII I

VII II

A

Org

=

290

VII I

VII II

A

Org

Spe -

solo

295

VII I

VII II

A

Org

[f] [p]

[p] [f]

cu-lum

p

300

VII I

VII II

A

Org

f p f

f p f

spe - cu - lum ju - sti - ti - ae, Se - des sa - pi - en - ti - ae,

6 5 6 5

p

304

VII I

VII II

A

Org

p

p

o -

5 3 - 5 3 - 6 6 16

309

VII I

VII II

A

Org

ra pro no - bis o - ra o - ra

7 5 6 6

≡

314

VII I

VII II

A

Org

f f

pro no - bis o - ra pro no - bis.

6 5 4 6 5 4 6 6

≡

318

VII I

VII II

A

Org

δ

322

VII I

VII II

A

Org

6 - 6 - 7

≡

325

VII I

VII II

A

Org

Cau - sa cau - sa no - strae lae -
3 3 3 3 3 3 3 6 5 4 7
p

≡

330

VII I

VII II

A

Org

-ti - ti - ae no - strae lae - ti - ti - ae,
o - ra o - ra pro
5
8 - 10 8 9 7 8 6 7

334

VII I

VII II

A

no - bis. Vas spi - ri - tu - a - le, o - - -

6 5 7 6 5 6

Org

338

VII I

VII II

A

ra pro no -

6 6 6 5 4 #

Org

342

VII I

VII II

A

-bis. Vas ho - no - ra -

tr tr tr tr

Org

347

VII I

VII II

A

Org

bile, Vas insigne devo - ti - o - nis,

352

VII I

VII II

A

Org

o - ra pro no - bis

355

VII I

VII II

A

Org

o - ra pro no - bis

359

VII I

VII II

A

Org

- ra pro no - bis o - ra pro no - - - - bis.

$\frac{5}{6}$ $\frac{4}{6}$ $\frac{3}{6}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{6}{6}$ $\frac{4}{6}$ $\frac{3}{6}$

363

VII I

VII II

A

Org

=

368

VII I

VII II

A

Org

=

ROSA MYSTICA

374 **Moderato**

Clno I in C

Clno II in C

VII

VII II

C

Ro - sa my - sti - ca, Tur - ris tur - ris [Da - vi - di - ca],

A

T

B

Org

378

Clno I

Clno II

VII

VII II

C

tur - ris tur - ris e - bur - ne - a, o - ra pro no - bis o - ra pro

A

o - ra pro no - bis o - ra pro

T

o - ra pro no - bis o - ra pro

B

o - ra pro no - bis o - ra pro

Org

6 3 - 3 - 6 tutti

383

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

no - bis o - ra o - ra o - ra o - ra o - ra

A

no - bis o - ra o - ra o - ra o - ra o - ra

T

8 no - bis o - ra o - ra o - ra o - ra

B

no - bis o - ra o - ra o - ra o - ra o - ra

Org

387

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

o - ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - bis

A

o - ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - bis

T

8 o - ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - bis

B

o - ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - bis

Org

6 4 5 3 2 6 5 4 # 5 3 2 6

p

391

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

pro no - bis.

pro no - bis. Do - mus au - re - a do - mus do - mus au - re - a,

8 pro no - bis.

pro no - bis.

solo

6 3 - # 6

396

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Tur - ris tur - ris [Da - vi - di - ca], Tur - ris tur - ris e -

Foe-de - ris foe-de - ris ar - ca, Tur - ris tur - ris Da - vi - di - ca, Tur - ris tur - ris e -

Tur - ris [tur - ris] Da - vi - di - ca, Tur - ris tur - ris [e -

Tur - ris tur - ris Da - vi - di - ca, Tur - ris tur - ris e -

3 - 5 7 6 5 7 5 7 6 5 3

tutti

401

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

-bur - ne - a, o - ra pro no - bis o - ra pro

A

-bur - ne - a, o - ra pro no - bis o - ra pro

T

⁸-bur - ne - a], o - ra pro no - bis o - ra pro

B

-bur - ne - a, o - ra pro no - bis o - ra pro

Org

405

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

no - bis pro no - bis. Ja - nu - a cae - li ja - nu - a

A

no - bis pro no - bis.

T

⁸ no - bis pro no - bis.

B

no - bis pro no - bis.

Org

solo

410

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

cae - li ja - nu - a cae - li, o - ra pro no - bis

A

T

B

Org

=

415

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

o - ra pro no - bis o - ra o - ra pro

A

T

B

Org

419

Clno I

Clno II

VII

[*p*]

VI II

p

C

no - bis pro no - - - - bis

A

no - bis

T

no - bis

B

no - bis

Org

424

Clno I

Clno II

VII

[*f*]

VI II

f

p

C

o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - - - - bis.

A

o - ra pro no - bis pro no - bis o - ra pro no - - - - bis.

T

o - ra o - ra pro no - bis o - ra pro no - - - - bis.

B

o - ra o - ra pro no - bis o - ra o - ra pro no - - - - bis.

3 2 6 5 4 3 3

Org

f

p

SALUS INFIRMORUM

428 **Adagio**

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

tutti

Sa - lus in - fir - mo - rum

Sa - lus in - fir - mo - rum

Sa - lus in - fir - mo - rum

Sa - lus in - fir - mo - rum

[C] 3 6 4 5 3

430

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

Sa - lus in - fir - mo - rum,

Sa - lus in - fir - mo - rum,

Sa - lus in - fir - mo - rum,

Sa - lus in - fir - mo - rum,

7 5

432

VII I

VII II

C Re - fu - gi-um pec - ca - to - rum, o - ra pro

A Re - fu - gi-um pec - ca - to - rum, o - ra pro

T 8 Re - fu - gi-um pec - ca - to - rum, o - ra pro

B pec - ca - to - rum, o - ra pro

Org

435

VII I

VII II

C no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis. [Con -

A no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis. [Con -

T 8 no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis. Con - so -

B no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis.

Org

438

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

- so - la - trix af -fli - cto -rum, Au - xi - li - um Chri - sti - a - - -

- so - la - trix af -fli - cto -rum, Au - xi - li - um Chri - sti - a - - -

8 - la - trix af - fli - cto -rum, Au - xi - li - um Chri - sti - a - - -

Au - xi - li - um Chri - sti - a - - -

$\frac{16}{4} \frac{5}{4} \frac{6}{4} \frac{7}{5}$

$\frac{6}{4} \frac{5}{5}$

$\frac{7}{5}$

441

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

- no - - - rum], o - ra pro no - bis.

- no - - - rum], o - ra pro no - bis.

8 - no - - - rum, o - ra pro no - bis.

- no - - - rum, o - ra pro no - bis.

$\frac{5}{4}$

$\frac{6}{4}$

$\frac{5}{4}$

$\frac{5}{4}$

$\frac{16}{4}$

$\frac{5}{4}$

REGINA ANGELORUM

Allegro

444

Clno I in D

Clno II in D

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Re - gi - na Re - gi - na An - ge -

Re - gi - na

tutti

450

Clno I

Clno II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-lo - rum, Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum,

Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum,

Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum,

Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum,

7 6 5 4 3

456

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

p

=

462

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

468

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

Re - gi - na A - po - sto - lo - rum, o - ra o -

A

Re - gi - na - A - po - sto - lo - rum, o - ra o -

T

8 o - ra o - ra o -

B

o - ra pro no - bis o -

5 8 # 8

Org

≡

474

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

-ra pro no - bis pro no -

A

-ra pro no - bis [pro no -

T

8 -ra pro no - bis [pro no -

B

- ra pro no -

5 8 5 3 5 3 6 5 #

Org

480

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

bis pro no - - - bis,

- bis] pro no - - - bis,

- bis] pro no - - - bis,

- bis] pro no - - - bis,

bis pro no - - - bis,

p

f

=

486

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

Re - - - gi - na Re - gi - na Mar -

Re - - - gi - na Re - gi - na Mar -

Re - - - gi - na Re - gi - na Mar -

Re - - - gi - na Re - gi - na Mar -

p

p

p

492

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II [f]

C

A

T

B

Org

- ty - rum, Re - - - - gi - na

- ty - rum, Re - - - - gi - na

8 - ty - rum, Re - - - - gi - na

- ty - rum, Re - - - - gi - na

$\frac{6}{5}$ 4 3 Re - - - - gi - na

f

498

Clno I

Clno II

Vl I p

Vl II p

C

A

T

B

Org

Re - gi - na Con - fes - so - rum, Re - gi - na Con - fes -

Re - gi - na Con - fes - so - rum,

8 Re - gi - na Con - fes - so - rum,

7 - Re - gi - na Con - fes - so - rum,

$\frac{6}{5}$ $\frac{5}{4}$ # Re - - - - gi - na

p

504

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

-so - rum, [Re - gi - na Re - gi - na Vir - gi - num], o -

A

T

B

Org

7 - 6 5 4 3 6

≡

510

Clno I

Clno II

VII

VI II

C

-ra pro no - bis o - ra pro

A

T

B

Org

3 6 6 7 3 6

516

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

no - bis. Re - gi - na Mar - ty - rum, Re - gi - na Vir - gi - num,

no - bis. Re - gi - na Mar - ty - rum, Re - gi - na Vir - gi - num,

no - bis. Re - gi - na Mar - ty - rum,

no - bis. Re - gi - na Mar - ty - rum,

6 7



522

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A

T

B

Org

Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um, o - ra pro

Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um, o - ra pro

[Re - gi - na] San - cto - rum om - ni - um, o - ra pro

o - - - - - ra o - - - -

5 8 5 8

528

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II

C

A
no - [bis pro no - bis pro no]

T
no - [bis pro no - bis pro no]

B
no - bis pro no - bis pro no -

Org
ra pro no -

534

Clno I

Clno II

Vl I

Vl II
[p]

C
-bis pro no - - - bis.

A
-bis pro no - - - bis.

T
-bis pro no - - - bis.

B
-bis pro no - - - bis.

Org
3 5/3 6/5 3 f

AGNUS DEI

540 **Adagio**

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

543 *pizz.*

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

545

VII I
VII II
C
A
T
B
Org

Agnus Dei, qui tollis pecc-

solo

548

VII I
VII II
C
A
T
B
Org

par - ce
- ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di,

551

VII I
VI II
C
A
T
B

par - ce no - bis par - ce no - bis

par - ce no - bis [no - bis par - ce no - bis

par - ce par - ce par - ce no - bis par - ce no - bis

Par - ce par - ce no - bis par - ce no - bis

Org

tutti

554

VII I
VI II
C
A
T
B

Do - mi - ne Do - mi - ne.

Do - mi - ne] Do - mi - ne.

Do - mi - ne Do - mi - ne.

Do - mi - ne Do - mi - ne. A - - -

Org

6 5 4 # 6 5 4 #

solo p

557

VII I

VII II

C

A

T

B

gnus De - i,
qui tol-lis pec - ca

Org

560

VII I

VII II

C

A

T

B

ex - au - di nos Do - mi - ne.

ta mün - di, ex-au-di nos [ex - au - di nos Do] - mi - ne.

Org

563

VII I
VII II
C
A
T
B
Org

A - gnus De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
A - gnus De - i, qui tol - lis pec-ca-ta mun - di,
A - gnus De - i, qui tol - lis [mun - di],
A - gnus De - i, qui tol - lis mun - di,

566

VII I
VII II
C
A
T
B
Org

miserere
miserere
miserere
miserere

pizz.
pizz.

[p]

568

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

no - bis no - bis mi - se - re - re mi - se - re - re

no - bis no - bis mi - se - re - re mi - se - re - re

[no - bis no - bis mi - se - re - re] no - bis

[no - bis no - bis] mi - se - re - re no - bis

571

VII I

VII II

C

A

T

B

Org

mi - se - re - no - bis no - bis.

mi - se - re - no - bis no - bis.

mi - se - re - no - bis no - bis.

mi - se - re - no - bis no - bis.

5 3 3 3 3 5 4 3 3 6 4 3

KYRIE ELEISON

[Allegro]

574

Clno I in D

Clno II in D

VII I

VII II

C

Ky - ri - e, e - lei - son Ky - ri -

A

Ky - ri - e, e - lei - son Ky - ri -

T

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son Ky - ri -

B

Ky - ri - e Ky - ri - e, e - lei - son Ky - ri - e

Org

p

579

Clno I

Clno II

VII I

VII II

C

-e, e - lei - son e - lei - son e - lei - son

A

-e, e - lei - son e - lei - son e - lei - son

T

-e, e - lei - son e - lei - son e - lei - son

B

Ky - ri - e, e - lei - son e - lei - son e - lei - son

Org

585

Clno I

Clno II

VII

VI II

C
e - lei - son e - lei - son

A
e - lei - son e - lei - son

T
8 e - lei - son e - lei - son

B
e - lei - son e - lei - son
6 7 3 3 3

Org

590

Clno I

Clno II

VII

VI II

C
e - lei - son

A
e - lei - son

T
8 e - lei - son

B
e - lei - son
6 5 3

Org

595

Clno I

Clno II

VII

VII

C

A

T

B

Org

e - lei - son Ky - ri - e,

e - lei - son Ky - ri - e,

8 e - lei - son Ky - ri - e,

6 5 3 e - lei - son 5 3 - - 6 4

p

600

Clno I

Clno II

VII

VII

C

A

T

B

Org

e - - - - lei - - - - son.

e - - - - lei - - - - son.

8 e - - lei - - son e - lei - son.

e - - lei - [son] e - lei - son.

5 6 3 - - 5 3 - - 6 4

Regina caeli

REGINA CAELI

Allegro

Clarino I ex D

Clarino II [ex D]

Trombone Alto

Trombone Tenor

Trombone Basso

Timpani in D

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

al - le - lu - ia

al - le - lu - ia

al - le - lu - ia

Re - gi - na cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia lae -

6 3

solo

tutti

6

5

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

p

VI II

p

C

A

T

8

B

- ta -

Org

solo

This musical score page contains ten staves of music. The instruments represented are: Clarinet I (Clno I), Clarinet II (Clno II), Bassoon (A-tbn), Trombone (T-tbn), Bass Trombone (B-tbn), Timpani (Timp), Violin II (VII) with dynamic *p*, Violin I (VI II) with dynamic *p*, Cello (C), Alto (A), Tenor (T) with dynamic $\frac{8}{8}$, Bass (B) with dynamic 6, and Organ (Org) with dynamic 6. The Org staff includes a 'solo' instruction. The page number 5 is at the top left, and the page number 98 is at the bottom center.

10

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VI II

C

A

T

B

Org

re

3 3 3 3 6 5

14

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

A

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

T

⁸ Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

B

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

Org

tutti

This musical score page contains eleven staves of music. The first five staves represent instrumental parts: Clno I (Treble clef), Clno II (Treble clef), A-tbn (Bass clef), T-tbn (Bass clef), and B-tbn (Bass clef). The next three staves represent percussive instruments: Timp (Bass clef), VII (Treble clef), and VII (Treble clef). The final three staves represent vocal parts: C (Treble clef), A (Treble clef), and T (Treble clef). The vocal parts sing the words "Re - gi - na" and "cae - li" in a repeating pattern. The score is numbered 14 at the top left. The bottom of the page features the instruction "*tutti*". The key signature changes from G major (no sharps or flats) to F# major (one sharp) at measure 14.

19

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

cae - li lae - ta - - re, al - le - lu - ia

A

cae - li lae - ta - - re, al - le - lu - ia

T

⁸ cae - li lae - ta - - re, al - le - lu - ia

B

cae - li lae - ta - - re, al - le - lu - ia

Org

7 7 6 5 4 6

solo

24

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

A

T

B

Org

This musical score page contains ten staves of music. The first five staves represent woodwind instruments: Clarinet I (G clef), Clarinet II (G clef), Bassoon (C clef), Trombone (B-flat clef), and Bass Trombone (B-flat clef). The next three staves represent brass instruments: Timpani (B-flat clef), Violin II (G clef), and Violin VII (G clef). The following two staves represent bowed strings: Cello (C clef) and Double Bass (C clef). The final staff represents the Organ (Bass clef). Measure 24 begins with a rest followed by a series of eighth-note patterns. The organ part is particularly active, featuring a rhythmic pattern with sixteenth-note figures and various time signatures (6, 6, 6, 6, -) indicated above the notes. Dynamic markings such as a sharp sign (#) and a '8' are also present in the organ's score.

29

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

A

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

T

⁸ Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na

B

Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li Re - gi - na cae - li

Org

tutti

35

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C
cae - li Re - gi - na cae - li cae - li lae - ta - re

A
cae - li Re - gi - na cae - li cae - li lae - ta - re

T
⁸ cae - li Re - gi - na cae - li cae - li lae - ta - re

B
Re - gi - na cae - li lae - ta - re

Org
3 3 ⁶₄ 7 ⁸₆ ⁷₅ ⁶₄ - ⁵₃

40

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VI II

C
cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia

A
cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia

T
8 cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia

B
cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia

Org

solo



44

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

6 6 6 6 6 6 ————— 6 6 6 ————— 4 2 6 5 4 3

49

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

al - le - lu - ia:

al - le - lu - ia:

al - le - lu - ia:

Re - gi - na cae - li lae - ta - re, al - le - lu - ia:

solo

tutti

QUIA QUEM MERUISTI PORTARE

53 **Andante**

VII I T Org

Qui - a quem me - ru - i - sti por - ta - re

6 6 6

solo

57

VII I T Org

qui - a quem me - ru - i - sti por -

3 3 3 6 6 6

61

VII I T Org

-ta - re me - ru - i - sti me - ru - i - sti por - ta - re,

p

5 5 6

6 6

65

VII I T Org

al - le - lu - ia al - le - lu - ia al - le -

6 6 6

VI I T Org

69

VI I T Org

lu - ia

Org

73

VI I T Org

Qui - a quem

Org

77

VI I T Org

me - ru - i - sti por - ta - re qui - a quem me - ru - i - sti por - ta - re, al - le -

Org

81

VI I T Org

lu - ia al - le - lu - ia al - - - - le - - - lu -

Org

86

VI I T Org

ia:

Org

Da Capo al Segno

RESURREXIT, SICUT DIXIT

91 **Allegro**

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

Re - sur - re - xit, sic - ut di - xit

A

Re - sur - re - xit, sic - ut di - xit

T

8 Re - sur - re - xit, sic - ut di - xit

B

Re - sur - re - xit, sic - ut di - xit

Org

tutti

solo

97

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

re - sur - re - xit, sic - ut di - xit re - sur - re - xit re - sur - re -

A

re - sur - re - xit, sic - ut di - xit [re - sur - re - xit], sic - ut

T

8 re - sur - re - xit, sic - ut di - xit re - sur - re - xit, sic - ut

B

re - sur - re - xit, sic - ut di - xit re - sur - re - xit, sic - ut

Org

tutti

104

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

-xit re sur - re - xit, sic - ut di - xit, al -

A

di - xit sic - ut di - - - - xit,

T

⁸ di - xit re sur - re - xit, sic - ut di - xit, al -

B

di - xit re sur - re - xit, sic - uut di - xit, al -

Org

$\frac{5}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3}$ $\frac{6}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3}$ $\frac{5}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3}$ $\frac{6}{3} \frac{3}{3} \frac{3}{3}$

109

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

A

T

B

Org

- le - lu - ia Re-sur-re - xit, sic - ut di - xit, al - le - lu - ia:
 al - le - lu - ia Re-sur-re - xit, sic - ut di - xit, al - le - lu - ia:
 - le - lu - ia Re-sur-re - xit, sic - ut di - xit, al - le - lu - ia:
 - le - lu - ia Re-sur-re - xit, sic - ut di - xit, al - le - lu - ia:

ORA PRO NOBIS

114 **Adagio**

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timpani

Vln I

Vln II

C

O - ra pro no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis De - um

A

O - ra pro no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no - bis De - um

T

$\frac{8}{8}$

B

Org

Allegro

117

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

Vl I

Vl II

C
De - um, al - le - lu - ia
al - le - lu - ia
al - le -

A
De - um,
al - le - lu - ia
al - le - lu - ia

T
8 De - um, al - le - lu - ia
al - le - lu - ia
al - le -

B
De - um,
al - le - lu - ia
al - le - lu - ia
al - le -

Org
5 6 6 6 9 - 8
tutti

120

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

A

T

B

Org

lu - ia al - le lu -

al - le lu -

lu - ia al - le lu -

lu - ia al - le -

123

Clno I

Clno II

A-tbn

T-tbn

B-tbn

Timp

VII

VII

C

-ia al - le - lu - ia al - le - lu - ia.

A

-ia al - le - lu - ia al - le - lu - ia.

T

⁸ -ia al - le - lu - ia al - le - lu - ia.

B

- - - lu - ia al - le - lu - ia.

Org

$\frac{6}{5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{3}{2}$

TEKSTY SŁOWNE / VERBAL TEXTS

Litaniae Lauretanae

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de caelis, Deus,
miserere nobis.
Fili, Redemptor mundi, Deus,
miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus,
miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus,
miserere nobis.

Sancta Maria,
ora pro nobis.
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo virginum,
ora pro nobis.
Mater Christi,
Mater divinae gratiae,
ora pro nobis.
Mater purissima,
ora pro nobis.
Mater castissima,
ora pro nobis.

Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
ora pro nobis.
Mater admirabilis,
ora pro nobis.
Mater Creatoris,
ora pro nobis.
Mater Salvatoris,
ora pro nobis.

Virgo prudentissima,
ora pro nobis.
Virgo veneranda,
Virgo praedicanda,
ora pro nobis.
Virgo potens, clemens,
ora pro nobis.
Virgo fidelis,
ora pro nobis.

Panie, zmiłuj się nad nami
Chryste, zmiłuj się nad nami
Chryste, usłysz nas.
Chryste, wysłuchaj nas.
Ojcze z nieba, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Duchu Święty, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Święta Trójca, Jedyny Boże,
zmiłuj się nad nami.

Święta Maryjo,
módl się za nami.
Święta Boża Rodzicielko,
Święta Panno nad pannami,
módl się za nami.
Matko Chrystusowa,
Matko łaski Bożej,
módl się za nami.
Matko nieskalana,
módl się za nami.
Matko najczystsza,
módl się za nami.

Matko dziewczewica,
Matko nienaruszona,
Matko najmilsza,
módl się za nami.
Matko przedziwna,
módl się za nami.
Matko Stworzyciela,
módl się za nami.
Matko Zbwiciela,
módl się za nami.

Panno roz tropna,
módl się za nami.
Panno czcigodna,
Panno wslawiona,
módl się za nami.
Panno možna, łaskawa
módl się za nami.
Panno wierna,
módl się za nami.

Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us.
Christ, hear,
Christ, graciously hear us.
God, the Father of heaven,
have mercy on us.
God, the Son, Redeemer of the
world, have mercy on us.
God, the Holy Ghost,
have mercy on us.
Holy Trinity, One God,
have mercy on us.

Holy Mary,
pray for us.
Holy Mother of God,
Holy Virgin of virgins,
pray for us.
Mother of Christ,
Mother of divine grace,
pray for us.
Mother most pure,
pray for us.
Mother most chaste,
pray for us.

Mother inviolate,
Mother undefiled,
Mother most amiable,
pray for us.
Mother most admirable,
pray for us.
Mother of our Creator,
pray for us.
Mother of our Savior,
pray for us.

Virgin most prudent,
pray for us.
Virgin most venerable,
Virgin most renowned,
pray for us.
Virgin most powerful, merciful,
pray for us.
Virgin most faithful,
pray for us.

<i>Speculum justitiae, Sedes sapientiae, ora pro nobis.</i>	Zwierciadło sprawiedliwości, Stolico mądrości, módl się za nami.	Mirror of justice, Seat of wisdom, pray for us.
<i>Causa nostrae laetitiae, ora po nobis.</i>	Przyczyno naszej radości, módl się za nami.	Cause of our joy, pray for us.
<i>Vas spirituale, ora po nobis.</i>	Przybytku Ducha Świętego, módl się za nami.	Spiritual vessel, pray for us.
<i>Vas honorabile, Vas insigne devotionis, ora pro nobis.</i>	Przybytku chwalebny, Przybytku sławny pobożności, módl się za nami.	Vessel of honor, Singular vessel of devotion, pray for us.
<i>Rosa mystica, Turris Davidica, Turris eburnea, ora pro nobis.</i>	Róża duchowna, Wieża Dawidowa, Wieża z kości słoniowej, módl się za nami.	Mystical rose, Tower of David, Tower of ivory, pray for us.
<i>Domus aurea, Foederis arca, ora pro nobis.</i>	Domie złoty, Arko przymierza, módl się za nami.	House of gold, Ark of the covenant, pray for us.
<i>Janua caeli, ora pro nobis.</i>	Bramo niebieska, módl się za nami.	Gate of Heaven, pray for us.
<i>Salus infirmorum, Refugium peccatorum, ora pro nobis.</i>	Uzdrowienie chorych, Ucieczko grzesznych, módl się za nami.	Health of the sick, Refuge of sinners, pray for us.
<i>Consolatrix afflictorum, Auxilium Christianorum, ora pro nobis.</i>	Pocieszycielko straponichy, Wspomożenie wiernych, módl się za nami.	Comforter of the afflicted, Help of Christians, pray for us.
<i>Regina Angelorum, Regina Patriarcharum, ora pro nobis.</i>	Królowo Aniołów, Królowo Patriarchów, módl się za nami.	Queen of angels, Queen of patriarchs, pray for us.
<i>Regina Prophetarum, Regina Apostolorum, ora pro nobis.</i>	Królowo Proroków, Królowo Apostołów, módl się za nami.	Queen of prophets, Queen of apostles, pray for us.
<i>Regina Martyrum, Regina Confessorum, Regina Virginum, ora pro nobis.</i>	Królowo Męczenników, Królowo Wyznawców, Królowo Dziewic, módl się za nami.	Queen of martyrs, Queen of confessors, Queen of virgins, pray for us.
<i>Regina Sanctorum omnium, ora pro nobis.</i>	Królowo wszystkich Świętych, módl się za nami.	Queen of all saints, pray for us.
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, przepuść nam, Panie.	Lamb of God, who takest away the sins of the world, spare us, O Lord.
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, wysłuchaj nas, Panie.	Lamb of God, who takest away the sins of the world, graciously hear us O Lord.
<i>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.</i>	Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami.	Lamb of God, who takest away the sins of the world, have mercy on us.
<i>Kyrie, eleison.</i>	Panie, zmiłuj się nad nami.	Lord, have mercy on us.

Regina caeli

Regina caeli laetare, alleluia:

Quia quem meruisti portare, alleluia:

Resurrexit, sicut dixit, alleluia:

Ora pro nobis Deum, alleluia.

Królowo nieba, wesel się, alleluja,

Bo Ten, któregoś nosiła, alleluja,

Zmartwychwstał, jak powiedział, alleluja,

Módl się za nami do Boga, alleluja.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.

The Son you merited to bear, alleluia,

Has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia

ŹRÓDŁA / SOURCES

RĘKOPISY MUZYCZNE / MUSIC MANUSCRIPTS

Częstochowa – Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka (PL-CZ)

- III-31. *Litaniae Lauretanae in D [...] Auth. Bolakowski | Pro Choro C: M: C:*
III-32. *Missa ex D. S:[anctae] Ro:[saliae] [...] Authore Bolakowski. [!] | pro Choro C. M. Cz.*
III-33. *Missa Pasto[ralis] in D. [...] Sig: Bolechowsky. | Kautny.*

Dzierżoniów, Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP (PL-Dzierżoniów)

- Rs. 98. *Missa [...] Del Sig^{re} Giuseppe Bolchowsky. | pro Choro Reichenb.[achensi] | Knoblich.*
Rs. 130. *Requiem in F [...] Auth: Bolehausky | Rerum Josephi Klapperi.*

Geras, Prämonstratenserstift, Bibliothek (A-GE)

- I 509. NN: *Missa in C.*

Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów na Świętej Górze (PL-GO)

- I/2. *Missa ex D [...] Auth. Bolechowski | Chori Congregationis Oratorii S-ti Philippi Nerij | Gostinensis d. 6 Julii | 1825 Chori Congregationis Oratorii S-ti Philippi Neri | Gostinensis.*

Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia NMP (PL-KŁwnm)

- L-177. *Lytaniæ | Bolchovský.*
L-176. *Litaniæ Lauretanae [...] Auth. D. Bolohovsky | Semi[nario] Sanc[to] Alojse Glacii.*
M-3. *Missa in C. [...] Auctore Bolohausky [!] | Seminarii ad S. Aloysium | Glacii | Eigenthum der Stadt=Pfarr Kirche | in Glatz.*
R-124. *Requiem ex F [...] Auth. Bolohowsky.*
Am-262. *Regina Caeli in D [...] Authore Dn: Jos: Bolehavski | Possesore [...] Michaele | [...] Raph: | Rupprecht.*

Kraków, Biblioteka Jagiellońska (PL-Kj)

- Muz. Rkp. 65 III. *Litania de B:V:M. [...] Authore G: D: Bołogowski [!] Per Eximium Patrem S: T: M(a)g(ist)rum protunc Priorem Conventus Gidzlensis [!] Patrem Iustinum Stroński Comparatae ac ejusdem Conventus Choro | Applicatae Anno D(omi)ni 1785 Mense Aprili.*

Krzeszów, Opactwo Benedyktynek (PL-KRZ)

- II-2. *Requiem in F [...] Authore Bolehovski G. D. Vincentius Schmidt.*
V-74. *Lytaney in F [...] Authore Polohowsky Chori Grissoviensis.*

Linz, Anton Bruckner Institut (A-LIabil)

29. *Lytania de S^a Nomine Jesu in D [...] von. | Bolchowsky. | Polzer mp.*

Opole, Uniwersytet Opolski. Wydział Teologiczny (PL-OPsm)

- RN 032. *Lytania in F Bolochowsky [...] Pertinet ad Chorum SS Ap: Petri et Pauli Nissae. ‡.*
RN 033. NN: *Missa in D.*

Poznań, Archiwum Archidiecezjalne (PL-Pa)

- Muz GR I/154. *Missa Solemnis [...] Authore Josepho Bolehowskij.*
Muz GR IV/32. *Missa Solemnis.*
Muz GR I/22. *Missa ex D [...] Author Nieznajomski [!] Ofiarowana Kościółowi Grodziskiemu.*

Praha, Národní knihovna České republiky (CZ-Pu)

- 59 R 226. *Ein kurtzer Unterricht [!] | in General Bass | nach | den Regeln gut zu spiehlen. | aufgeschrieben | Vom Joseph Bolehowsky.*
59 R 3204. *Lytaniae Lauretane in D. [...] Del Sig^r Bolehovsky | Ex Rerum | Augustini Wünsch | Cantor ex Gablonz mp.*

Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudebně-historické oddělení (CZ-Pnm)

- VI C 49. *Salve Regina in C [...] authore Josepho Bolehousky; ex proprius W: K.*
VI C 50. *Te Deum laudamus in D [...] authore Bolehauský.*
VI C 51. *Missa in D [...] auth: D: Jos[epho] Bolehowský pro choro Poličkensis.*
VI C 52. *Missa pastoralis in D [...] authore Josepho Bolehausky; chorii eccl[esiae] Pottensteinensis ad S. Laurentium.*
VI C 53. *Cantilena funebris [...] authore Bolehovsky; ex propriis Joannis Lejsek et Francisci Podrausche Scholae Brandeis.*
VI C 54. *Te Deum laudamus in D [...] authore Bolehauský.*
VI C 55. *Te Deum laudamus in D [...] authore Josepho Bolehowsky; ex musicalibus Joanni Tob: Worel.*
VI C 56. NN: *Litaniae de Nomine Jesu vel textu Sancte Johannes von Nepomuck [...].*
VI C 59. NN: *Missa in C [...].*
VI C 58. *Aria in B De Beata Maria Virgine [...] authore Bolehauský.*
VI C 60. *Litaniae de N[omine] Jesu in D [...] authore Bolehausky; ex musicalibus Francisci Podraužek.*
VI C 61. *Missa pastoralis [...] authore Bolehauský.*
VI C 62. *Litaniae de Sancto Joanne Nepomuceno in D [...] auth. Jos. Bolehausky; ex rebus Ignatii Worel.*
VI C 63. *Litaniae de Sancto Joanne Nepomuceno in C [...] auth. Jos. Bolehausky; ex rebus Ignatii Worel.*
VI C 64. *Aria in B: [...] authore Bolehauský.*
VI C 65. *Missa Solemnis [...] authore Bolewhlawsky [!]; Francisci Duschek, Joseph Joh: Doletschek.*
XVI C 377. *Missa pastoralis in D [...] authore Jos. Bolehovsky.*
XXXVIII A 109. *Requiem in F [...] Authore Dno Bolehausky.*
XLIII C 215. *Regina caeli [...] auth. Bolehausky.*

Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka (CZ-RO)

051268. *Missa Aulica Solemnis [...] Authore Dno Francesco Xaverio Brixii | Spectans | Josepho Bolehausky.*

Semily, Státní okresní archiv Semily (CZ-SE)

- M 900. *Missa Solemnis in C: [...] Authore Bolehowsky. | Pro | Wencesl: Bergmann.*

Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek, Proskesche Musikabteilung (D-Rp)

- Mus.ms. 2615. *Requiem in F [...] Auth: Bolehausky.*

Veszprém, Székesegyházi Kottatár (H-VEs)

- Lit. 1. NN: *Lytaniae Laurentanae ex D et N[omi]ne Jesu [...]*
Requ.1. NN: Requiem [...].

Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka (PL-Wu)

- RM 4763. *Missa Solennis [...] Del Sig: Pocholský | procuravit Carolus | Zimmermann pro | Choro Arenensi.*
RM 4780. *Missa in C. [...] Sigl: Polehovský. in usum Chori Vincentini Wratislaviae.*
RM 4781. *Missa Solennis [...] De: Sigl: Polchovsky Descripta pro choro S: Vincentii sub Rectore D: D: Pachmann.*
RM 4782. *MISSA Solennis ex F [...] D. Sigl Jos Bolehowsky Ad S Vincentium Sub Chori Directore Dno Ignatio Pachmann Mittlere 1.*
RM 4783. *Lytaniae ex D. [...] Authore Polehowsky. Pro Choro S: Vincentii Sub R: P: Friderico Kothe descripta. 1787 Regente Chori.*
RM 4784. *Lytaniae de Nomine Jesu [...] Auth: Do: Josephi Polohowsky.*

Weissenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung (D-WFe)
238. NN: Missa.

Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne i Biblioteka Kapitulna (PL-WRK)
XXXVIII^a 708. *Missa [...] authore | Rocholovsky [!] Ex partibus J: F: Nepom: Hübner p: t: Adjunctus nunc Brückner [...].*

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY

- Biblia Tysiąclecia. Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu*, wyd. 3. Poznań – Warszawa: Pallotinum 1982.
- Błaszczyk Tomasz, *Początki śląskiej prowincji jezuitów*, „Saeculum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), s. 123–132.
- Chybiński Adolf, *Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949.
- Československý hudební slovník osob a institucí*, red. Gracian Černušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. 1–2: Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, 1965.
- Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna*, red. Elżbieta Dziębowska, t. 1–12, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979–2012.
- Fuks Jiří, *Varhany Rychnovska, „Orlické hory a Podorlicko”* 17 (2010), s. 164–182, 195–277; 18 (2011), s. 136–188; 20 (2013), s. 165–261; 21 (2014), s. 135–193.
- Idaszak Danuta, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studio et Dissertationes Instituti Musicologie Universitatis Varsoviensis*, I/A).
- Idaszak Danuta, *Muzyka u Księży Filipinów na Świętej Górze w Gostyniu*, Gostyn: Księga Filipini 2004.
- Jeż Tomasz, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013.
- Jeż Tomasz, *The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Eastern European Studies in Musicology, Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien: Peter Lang 2019.
- Joseph Boleschowsky (1743–1811). Requiem ex F. Litania Lauretana ex g*, ed. Marta Pielech, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2020 (*Fontes Musicae in Polonia*, C/XVI).
- Lec Zdzisław, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne”* 11/2 (2012), s. 89–97.
- Lec Zdzisław, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne”* 13/2 (2014), s. 123–136.
- Mszal. *Modlitewnik. Opracowanie Diecezjalne Śląska Opolskiego*, Opole: Wydawnictwo Św. Krzyża 1959.
- Nowak-Romanowicz Alina, *Muzyka polskiego Oświecenia i wczesnego Romantyzmu. w: Z dziejów polskiej kultury muzycznej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964.
- Nowak-Romanowicz Alina, *Klasycyzm 1750–1830*, Warszawa: Sutkowska Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej*, 4).
- Pielech Marta, Januszkiewicz-Rębowska Iwona, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III).
- Podejko Paweł, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalno-instrumentalnej na Jasnej Górze*, Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studio Claromontana*, 12).
- Pośpiech Remigiusz, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku*, Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego 2000.
- Schulte Wilhelm, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere, w: Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897, s. 74–111.
- Słownik Muzyków Polskich*, red. Józef Michał Chomiński, t. 1–2, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, 1967.
- Strumiłło Tadeusz, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956.
- Walter Rudolf, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, „Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), s. 59–90.

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Wstęp / Introduction	5
Komentarz rewizyjny / Editorial notes	16
Wykaz korektur / List of corrections	24
<i>Litaniae Lauretanae in D</i>	35
<i>Regina caeli</i>	97
Teksty słowne / Verbal texts	118
Źródła / Sources	121
Bibliografia / Bibliography	124

FONTES MUSICAЕ IN POLONIA

series A: Catalogi

- A/I Tomasz Jeż, *Danielis Sartorii Musicalia Wratislaviensia* (2017).
A/II Sonia Rzepka, *Tabulatura Organi ex Bibliotheca Fraustadiensi ad Praesepe Christi* (2018).
A/III Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu* (2019).
A/IV Andrea Mariani, *Inventoria rerum musicalium domum Societatis Jesu in Polonia et Lituania tempore suppressionis* (2020).

series B: Facsimilia et Studia

- B/I Sigismundus Lauxmin (1596–1670). *Ars et praxis musica, Graduale pro exercitatione studentium, Antiphonale ad psalmos*, ed. facs. Jūratė Trilupaitienė (2016).
B/II Liber organistarum Collegii Crosensis Societatis Jesu, ed. facs. Laima Budzinauskienė, Rasa Murauskaitė (2017).
B/III *Universalia et particularia. Ars et praxis Societatis Jesu in Polonia*, eds Bogna Bohdanowicz, Tomasz Jeż (2018).
B/IV Simon Maychrowicz (1717–1783). *Nauka zbawienna na missyi Societatis Jesu zwyczayna (Lwow 1767)*, ed. facs. Oksana Shkurgan (2018).
B/V Georgius Elger (1585–1672). *Geistliche Catholische Gesänge... (Braniewo/Braunsberg 1621)*, ed. facs. Māra Grudule, Justyna Prusinowska, Mateusz Solarz (2018).

series C: Editiones

- C/I Martinus Kretzmer (1631–1696). *Sacerdotes Dei benedicite Dominum, Memorare o piissima virgo, Aeternae rerum omnium effector Deus, Laudem te Dominum*, eds Tomasz Jeż, Maciej Jochymczyk (2017).
C/II Georgius Braun (1658–1709). *In nomine Jesu, O caelitum Dux*, ed. Tomasz Jeż (2017).
C/III Anonim (I poł. XVIII w.). *Completorium a 9. Chori Collegii Sandomiriensis Societatis Jesu*, ed. Irena Bieńkowska, introd. Magdalena Walter-Mazur, Irena Bieńkowska (2017).
C/IV Nicolaus Franciscus Frölich († 1708). *Viaticum mortuorum, O Maria Virgo pia, Salve Regina*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/V Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). *Caeli cives occurrite, Domine non sum dignus; Litaniae in C*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/VI Motecta scripta in Collegio Braunsbergensis Societatis Jesu (S-Uu Utl. vok.mus.tr. 394–399), ed. Jacek Iwaszko (2018).
C/VII Joannes Faber (1599–1667). *Litaniae de omnibus Sanctis pro diebus Rogationum a 10*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/VIII Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). *Missa Emmanuelis*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/IX Nicolaus Dylecki (ca. 1630–1690). *Vesperae, Liturgia, Concerti quatuor vocum*, ed. Irina Gerasimowa (2018).
C/X Gabriel Götzl (II poł. XVII w.). *Missa Sancti Andreeae*, ed. Maciej Jochymczyk (2019).
C/XI Johann Thamm (1719–1787) / Anton Weigang? (1751–1829). *Opella de Passione Domini*, ed. Tomasz Jeż (2019).
C/XII Annibale Orgas (ca. 1585–1629). *Sacrarum cantionum liber primus*, ed. Justyna Szombara (2019).
C/XIII Tomasz Szewerowski (1646/1647?–1699). *Vesperae*, ed. Irina Gerasimowa (2019).
C/XIV Melchior Fabricius (1575–1653). *Magnificat Primi Toni a 8*, ed. Jędrzej Mróz (2020).
C/XV Joannes Possival (1664–1729). *Litaniae lauretanae sub titulo Consolatrix afflictorum*, ed. Václav Kapsa (2020).
C/XVI Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in g, Requiem in F*, ed. Marta Pielech (2020).
C/XVII Antonius Swoboda (1709 – po 1746). *Dixit Dominus, Litaniae Lauretanae*, ed. Maciej Jochymczyk (2020).
C/XVIII Joseph Bolehovský (1743–1811). *Litaniae Lauretanae in D, Regina caeli*, eds Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska (2020).

Ut habeas liberum accessum ad omnia volumina, vide:

www.fontesmusicae.pl